Legende

1. Sägetischverbreiterung
2. Winkelanschlag
3. Sägeblattschutzabdeckung
4. Längsanschlag
5. Anschlußstutzen für Staubsauger
6. Magazinklappe
7. Skala
8. Feststellknopf für Sägewinkel
9. Kontermutter für Sägeblatthöhenverstellung
10. Einstellknopf für Sägeblatthöhenverstellung
11. EIN-AUS-Schalter
12. Drehzahlregelknopf
13. Drehzahltabelle
14. Anschlußkabel
15. Stütze für Sägetischverbreiterung

Beschreibung der Maschine

Die PROXXON-Feinschnitt-Tischkreissäge FKS/E schneidet alle Holzarten, Aluminium, Keramik und Kunststoffe bei Verwendung entsprechender Sägeblätter.

Die Maschine wurde so konstruiert, daß sie universell einstellbar ist um komplizierte Schnitte gefühlvoll ausführen zu können.

Die Sägespäne **müssen** auf der Geräterückseite abgesaugt werden.

Der stabile Tisch aus Alu-Druckguß besitzt eine gefräste Oberfläche für präzises Arbeiten.

Mit der Sägeblattverstellung können Gehrungsschnitte bis 45° gesägt werden.

Für größere Werkstücke kann der Sägetisch verbreitert werden.

Mit dem Drehzahlregelknopf können Sie stufenlos die werkstoffgerechten Drehzahlen einstellen.

Technische Daten

Drehzahl:	4400 bis 6800/min
max. Schnitthöhe (in Holz mit Blatt-ø 80 mm):	22 mm
max. Sägeblatt ø	85 mm
Sägewinkelverstellung:	bis 45°
Spannung:	220-240 Volt, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	ca. 200 W
Funkenstört nach EG-EMV Richtlinie 85/336 und 93/68	
Geräuschentwicklung:	≤ 70 dB (A)
Abschaltbetrieb	AB 10/15 min (= 10 min Betriebszeit, 15 min Stillstandzeit)

Maße

Tisch:	295 x 240 mm
mit Sägetischverbreiterung:	500 mm
Gewicht	5,2 kg

Montage der Säge

Säge auf der Arbeitsplatte befestigen

Achtung!

Vor Inbetriebnahme den Seitendeckel 1 (Fig. 2) öffnen und die Transportsicherungen im Maschinengehäuse entfernen.

Hinweis:

Die Kreissäge **muß** *auf einer stabilen Arbeitsplatte sicher befestigt werden!*

Der Betrieb von nicht befertigen Maschinen ist strengstens untersagt.

Hinweis:

Schraube ist federbelastet und springt ein Stück heraus.

1. Verschlußschraube 1 (Fig. 2) der Magazinklappe so weit herausdrehen, bis sich die Klappe abnehmen läßt.
2. Vier Befestigungsschrauben aus der Innenseite der Magazinklappe entnehmen.
3. Vier Löcher mit ø 6 mm gemäß Skizze (Fig. 3) bohren.
4. Tischkreissäge von unten mit dem Arbeitstisch festschrauben.

Sägeblatt-Schutzabdeckung montieren

Gefahr!

Netzstecker ziehen.

1. Magazinklappe (Fig. 2) öffnen.
2. Träger 1 (Fig. 4) der Schutzabdeckung zwischen Motorgehäuse und Halteplatte (2) einschieben.
3. Befestigungsschrauben 3 (Fig.4) anziehen.

Arbeiten mit der Säge

- Niemals ohne Sägeblattschutzabdeckung arbeiten.
- Zu Wartungs- und Pflegearbeiten immer Netzstecker ziehen.
- Gerät niemals unbeaufsichtigt laufen lassen.

Achtung!

Nur einwandfreie Sägeblätter benutzen. Stumpfe, defekte oder verformte Sägeblätter sofort auswechseln.

Hinweis:

Den Vorschub gefühlvoll dem Sägegut anpassen und darauf achten, daß sich die Motordrehzahl nur geringfügig verändert.

Achtung!

Besondere Vorsicht gilt beim Ansägen des Werkstückes.

Drehzahlauswahl (Fig. 5)

Pos.	Material
1 und 2	Glas, Keramik, Platinen und GFK (mit Diamantsägeblatt)
3	für Kunststoffe
4	für dünnes Holz
5	für hartes Holz
6	für normales Holz (max. Drehzahl)

Sägewinkel einstellen

1. Feststellknopf 8 (Fig. 1) in Richtung A um eine halbe Umdrehung lösen.

2. Sägeblatt auf den gewünschten Winkel schwenken, siehe Skala, und Feststellknopf 8 (Fig. 1) wieder anziehen.

Sägeblatthöhe einstellen

1. Kontermutter 1 (Fig. 6) lösen, dazu Mutter um eine halbe Umdrehung in Richtung A drehen.

2. Sägeblatthöhe durch Verdrehen der Stellschraube 10 (Fig. 1) einstellen.

In Richtung B = Blatthöhe vergrößern

In Richtung A = Blatthöhe vermindern

Längsanschlag einstellen

Achtung!

Die Skala 13 (Fig. 1) stellt nur einen Anhaltswert dar, da der wahre Wert von der Winkelstellung und der Sägeblattstärke abhängig ist.

1. Die Klemmschraube lösen und den Anschlag 4 (Fig. 1) auf den gewünschten Wert verschieben.

2. Die Klemmschraube wieder anziehen.

Winkelanschlag einstellen

1. Klemmschraube 2 (Fig. 1) lösen, gewünschten Schnittwinkel einstellen und Schraube wieder anziehen.

2. Beim Sägen das Werkstück gegen den Anschlag drücken. Dabei Werkstück mit angepaßtem Vorschub mit dem Anschlag, gegen die Säge führen.

Lange Werkstücke sägen

3. Sägetischverbreiterung 1 (Fig. 1) herausziehen und Stütze (5) nach unter klappen.

Späne absaugen

Hinweis:

Um eine Späneansammlung im Maschinengehäuse zu vermeiden, muß eine Staubabsaugung angeschlossen werden. Nach Beendigung der Arbeit beziehungsweise bei Arbeitspausen Magazinklappe öffnen und Rest-Späne sorgfältig entfernen. Hierzu darf die Maschine nicht gestürzt werden.

Unfallgefahr!

1. Absaugrohr 1 (Fig. 7) des Staubsaugers aufstecken, ggf. Adapter-Gummi (2) benutzen.

Sägeblatt auswechseln

Hinweis:

Die Auswahl der Sägeblätter ist abhängig vom zu schneidenden Werkstoff.

Achtung!

Netzstecker ziehen.

1. Magazinklappe öffnen, 2 und 3 mm Innensechskantschlüssel aus der Innenseite entnehmen (Fig. 2).

2. Sägeblatt ganz nach oben fahren.

3. Den 2 mm Innensechskantschlüssel in die Bohrung 2 (Fig.8) zum Blockieren der Welle einstecken. Dazu das Sägeblatt etwas drehen, bis der Schlüssel eingreift.

4. Sägewinkel auf ca. 30° einstellen und Befestigungsschrauben 1 (Fig. 8) der Abdeckung herausdrehen und Platte (3) abnehmen.

Achtung!

Nie das Sägeblatt selbst mit der Hand oder einem Gegenstand blockieren.

Scheibe 2 (Fig. 9) nicht nach unten fallen lassen.

1. Sägeblattbefestigungsschraube 1 (Fig. 9) herausdrehen und Schraube mit Scheibe 2 abnehmen.

2. Sägeblatt 3 (Fig. 9) abnehmen.

3. Neues Sägeblatt einbauen, dabei auf die Zahnrichtung achten.

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme Innensechskantschlüssel 4 (Fig. 9) aus der Öffnung ziehen.

Zahnriemen auswechseln

Achtung!

Netzstecker ziehen, Sägeblatt in höchste Position bringen, damit Motorblock festgesetzt ist.

1. Säge von der Arbeitsplatte lösen.
2. Magazinklappe (Fig. 2) öffnen.
3. Säge umdrehen und vier Befestigungsschrauben 1 (Fig.10) herausdrehen.
4. Gehäuseunterteil etwas anheben und Steckverbindung 1 (Fig. 11) für die Stromversorgung des Elektromotors trennen. Dazu auf den Rasthebel (2) drücken und Stecker auseinanderziehen.
5. Die beiden Motorbefestigungsschrauben 1 (Fig. 12) ca. eine Umdrehung lösen und Motor in Richtung "A" verschieben. Zahnriemen abnehmen.
6. Neuen Zahnriemen 2 (Fig. 12) auflegen.
7. Um den Riemen zu spannen, Motor in Richtung "B" (Fig. 12) verschieben, dabei die Befestigungsschrauben (1) anziehen.
8. Gehäuseunterteil wieder aufsetzen, elektrische Verbindung wieder herstellen (Fig. 11) und Befestigunsschrauben des Unterteils hineindrehen (Fig. 10).

Achtung!

Vor dem Einstecken des Netzsteckers prüfen ob der Geräterschalter in Nullstellung steht.

EG Konformitäts-Erklärung

Wir

PROXXON S.A.
Rue Haerebierg 6 -10
L-6868 Wecker
Luxembourg

erklären in alleiniger Verantwortung, daß die Maschine:

Modell	**Tischkreissäge**
Typenbezeichnung	**FKS/E**

beschrieben in dieser Dokumentation, mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Maschinenrichtlinie 89/392, geändert durch 91/368, 93/44 und 93/68

EG-EMV-Richtlinie 89/336, geändert durch 93/68

EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23, geändert durch 93/68

Geprüft durch TÜV Berlin Brandenburg,
DAR-Reg.-Nr. ZLS-ZE-055/94

Name:

Vorname:

Stellung: Technik

Wecker, den _____ _____

Ort und Datum Unterschrift

D

Foreword

Dear customer!

The PROXXON fine-cut table saw FKS/E is the ideal device for precise and straight cuts in all types of wood, aluminium and plastic materials.

This manual comprises:

- Safety regulations
- Setup and operation
- and spare parts list.

Please note!

Using this manual will

- **help** you to understand the machine,
- **avoid** malfunctions caused by faulty operation,
- **prolong** the lifetime of the machine.

Always keep this manual close at hand.

Do not operate the machine unless you are fully acquainted with it and observe these instructions.

PROXXON will not assume liability for the save function of the machine:

- if it is used in a way which does not comply with the usual modes of operation,
- if it is used for purposes other than those mentioned in these instructions,
- if the safety regulations are not observed.

No warranty claims can be lodged for damage resulting from

- operating errors,
- insufficient maintenance.

For your own safety and the safety of others you should strictly observe the safety regulations.

Use only genuine PROXXON spare parts.

We reserve the right for technical modifications without prior notification.

We wish you much success with your fine-cut bench saw.

Safety regulations

Attention!

Please read and apply the following safety regulations thoroughly before you start to work with the machine. This will help to protect yourself and others.

- The saw must be securely fastened on a work top and it must only be taken off for maintenance purposes.
- The machine should only be used in horizontal position. Operation in tilted or overhead position is not permitted.
- Protect the mains supply cable against heat and against being cut.
- Keep the working area clean and tidy.
- Do not use electric tools in rain, in a wet environment or in the vicinity of combustible liquids or gases.
- Avoid contact with grounded parts, such as pipes, radiators, cookers and refridgerators.
- Keep children away from the working area.
- Store unused tools in a locked room out of the reach of children.
- Always wear goggles.
- Under dusty working conditions wear a breathing mask.
- Do not overload the machine.
- Use a push stick when working close to the saw blade.
- Do not use too weak tools for too heavy work.
- Do not wear wide clothes and jewellery.
- Do not carry tools by the cable.
- Replace blunt, defective or deformed saw blades immediately.
- Always pull the mains plug out if the machine is not in use, before cleaning, when changing the saw blade or in case of repair.
- Check the machine for damage before use, replace defective parts.
- Repairs in the electric system should be performed by a specialist.
- Use only accessories and spare parts which are mentioned in these instructions or are recommended by the manufacturer.
- Store the operating instructions in a safe place.
- Replace the complete table plate if worn.

Legend

1. Sawing tabel extension
2. Stop angle
3. Saw plate protection hood
4. Stop rail
5. Mouth piece for vacuum cleaner
6. Storage flap
7. Scale
8. Locking button for sawing angle
9. Counter nut for saw blade height adjustment
10. Adjustment button for saw blade height adjustment
11. ON/OFF switch
12. Speed control knob
13. Speed chart
14. Mains supply cable
15. Support leg for sawing table extension

Description of machine

The PROXXON fine-cut table saw FKS/E cuts all types of wood, aluminium, ceramics and plastic materials when used with the appropriate saw blades.

The design of the machine allows universal adjustment so that quite difficult cuts can be performed most sensitively.

The saw dust **can be** sucked off at the rear of the machine.

The sturdy table made of die cast aluminium has a machined surface for precise work.

The saw blade adjustment allows mitre cuts up to 45°.

For larger work pieces the table can be extended.

The speed adjustment knob allows infinite adjustment of rotary speeds, exactly suitable for the respective material.

Technical Specifications

Rotary speed:	4400 to 6800 rpm
max. cutting height (in wood with blade-ø 80 mm):	22 mm
max. saw blade-ø	85 mm
Sawing angle adjustment:	up to 45°
Voltage:	220-240 Volt, 50 Hz
Power consumption:	approx. 200 W
Conformity with the EC-EMV directive 85/336 and 93/68	
Noise level:	≤ 70 dB (A)
Intermittent operation	AB 10/15 min (= 10 min operation, 15 min rest)

Dimensions

Table:	295 x 240 mm
with sawing table extension:	500 mm
Weight	5,2 kg

Fastening the saw

Fasten the saw to the work table

Attention!

Before starting to work open the lateral cover 1 (Fig. 2) and remove the transport lock from inside the machine housing.

GB

Note:

The table saw **must** *be securely fastened on a strong working table!*

The operation of non-fastened machines is strictly prohibeted.

Note:

The screw is spring loaded and pops slightly up.

1. Screw the locking screw 1 (Fig. 2) for the storage flap out until the flap can be removed.
2. Take the four fastening screws out from inside the storage flap.
3. Drill 4 bores of ø 6 mm according to the sketch (Fig. 3).
4. Fasten the table saw to the work plate by screwing the screws in from underneath.

Assembling the saw blade protection

Caution!

Pull the mains plug out.

1. Open the storage flap (Fig. 2).
2. Push the protection carrier 1 (Fig. 4) through between motor housing and holding plate Halteplatte 2 (Fig. 4).
3. Tighten the fastening screws 3 (Fig. 4).

Working with the saw

- Do not work without the saw blade protection.
- Always pull the mains plug out when servicing or cleaning the machine.
- Do not let the machine run unattended.

Attention!

Use only perfect saw blades. Replace blunt, defective or deformed saw blades immediately.

Note:

Match the feed sensitively to the material to be cut and make sure, that the motor speed varies only slightly.

Attention!

Special care must be taken when cutting into the work piece.

Selecting the rotary speed (Fig. 5)

Pos.	Material
1 and 2	Glass, cermics, printed circuit boards and glass fibre reinforced plastics (with diamond saw blade)
3	for plastics
4	for thin wood
5	ffor hard wood
6	for normal wood (max. speed)

Adjusting the sawing angle

1. Loosen the fastening knob 8 (Fig. 1) by turning it half a turn in direction A.
2. Swivel the saw blade to the desired angle, see scale and retighten the fastening button 8 (Fig. 1).

Adjusting the saw blade height

1. Slacken the counter nut 1 (Fig. 6), to do so turn the nut half a turn to direction A.
2. Adjust the saw blade height by turning the adjustment screw 10 (Fig. 1) accordingly.

In direction B = to raise the blade

In direction A = to lower the blade

Adjusting the stop rail

Attention!

The scale 13 (Fig. 1) shows only an approximate value; the actual value depends on the angle position and the thickness of the saw blade.

1. Slacken the clamping screw and move the stop rail 4 (Fig. 1) to the desired value.
2. Tighten the clamping screw.

Adjusting the stop angle

1. Loosen the clamping screw 2 (Fig. 1), adjust the desired cutting angle and tighten the screw.
2. During sawing press the work piece against the stop rail. Then press the work piece with appropriate feeding speed towards the the saw blade.

Cutting long work pieces

3. Pull the saw blade extension 1 (Fig. 1) out and fold the support leg (5) down.

Sucking the saw dust off

Note:

To avoid accumulation of saw dust inside the machine housing, a vacuum cleaner should be connected. After work or during breaks open the storage flap and thoroughly remove all saw dust and chips. Do not tip the machine upside down.

Danger of accident!

1. Push the suction pipe 1 (Fig. 7) of the vacuum cleaner on, if necessary use the rubber adapter (2).

Replacing the saw blade

Note:

The selection of the saw blade depends on the material to be cut.

Attention!

Pull the mains plug out.

1. Open the storage flap and take the 2 and 3 mm Allen keys out from inside (Fig. 2).
2. Move the saw blade completely up.
3. Insert the 2 mm Allen key into the bore 2 (Fig. 8) to block the shaft. Turn the saw blade slightly, until the key engages.
4. Set the sawing angle to approx. 30°, unscrew the fastening screws 1 (Fig. 8) for the cover and take the plate off (3).

Attention!

Do not block the saw blade with your hand or any other object.

Do not let the washer 2 (Fig. 9) fall down.

1. Unscrew the saw blade fastening screw 1 (Fig. 9) and take the screw with the washer off.
2. Take the saw blade 3 (Fig. 9) off.
3. Install the new saw blade, observe the direction of the teeth.

Attention!

Before starting the machine pull the Allen key 4 (Fig. 9) out of the opening.

Replacing the toothed belt

Attention!

Pull the mains plug out, move the saw blade to highest position to lock the motor block.

1. Loosen the saw from the work table.
2. Open the storage flap (Fig. 2).
3. Turn the saw around and screw the four fastening screws 1 (Fig. 10) out.
4. Lift the lower part of the housing slightly up and disconnect the plug type connector 1 (Fig. 11) of the power supply for the electric motor.To do so press the lock (2) and pull the plug connector apart.
5. Loosen both motor fastening screws 1 (Fig. 12) for approx. 1 turn and move the motor in direction"A". Take the toothed belt off.
6. Install the new toothed belt 2 (Fig. 12).
7. To tighten the belt move the motor in direction "B" (Fig. 12), tighten the fastening screws (1).
8. Let the lower part of the housing down, plug the electric connection back in (Fig. 11) and tighten the fastening screws for the lower machine part (Fig. 10).

Attention!

Before connecting the machine to the mains supply make sure that the ON/OFF switch is in OFF-position.

CE - Declaration of Conformity

We

PROXXON S.A.
Rue Haerebierg 6 - 10
L - 6868 Wecker
Luxembourg

declare in sole responsibility, that the machine

Model:	**Table saw**
Type designation:	**FKS/E**

described in the enclosed documentation is in accordance with the following EC-regulations:

GB

EC-machine regulation 89/392, changed by 91/368, 93/44 and 93/68

EC-EMV-regulation 89/336, changed by 93/68

EG-low voltage regulation 73/23, changed by 93/68

Examined and approved by the TÜV Berlin Brandenburg
DAR-Reg.-No. ZLS-ZE-055/94

Name:

Surname:

Position: Technical Department

Wecker, _____ _____

Place and Date Signature

Préface

Cher client !

La scie circulaire à coupe fine PROXXON FKS/E est la machine idéale pour des coupes précises et droites dans tous les bois, l'aluminium et les matières plastiques.

Ce mode d'emploi contient :

- Les prescriptions de sécurité
- La structure et l'utilisation
- La liste des pièces de rechange.

Observations !

L'utilisation de ces instructions

- **facilite** l'apprentissage avec la machine
- **évite** les perturbations dues à une utilisation incorrecte
- **prolonge** la durée de vie de la machine.

Garder toujours cette notice à portée de la main et la conserver soigneusement.

Utiliser cette machine uniquement après avoir lu et sous respect de ces instructions.

PROXXON décline toute responsabilité pour le fonctionnement sûr de la machine

- lors d'une utilisation non conforme au service usuel
- lors d'une utilisation non mentionnée dans ces instructions
- lors du non-respect des instructions de sécurité.

Aucune garantie n'est accordée

- lors d'utilisations incorrectes
- lors d'un entretien insuffisant

Pour votre sécurité personnelle observez impérativement les instructions de sécurité.

Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine PROXXON.

Tous droits de modifications dans le but d'améliorer le développement technique nous restent réservés.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre scie circulaire.

Prescriptions de sécurité

Attention !

Lire et observer attentivement les prescriptions de sécurité suivantes avant d'utiliser la machine. Ceci dans le but d'éviter une blessure ou le déclenchement d'un incendie.

- La scie doit toujours être bien fixée sur un plan de travail et uniquement être démonté à des fins d'entretien.
- Utiliser la machine uniquement en position horizontale. La mise en service en position penchée ou renversée n'est pas autorisée.
- Protéger le câble d'alimentation de la chaleur et le disposer de manière qu'il ne puisse être coupé.
- Garder l'emplacement de travail ordonné.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques sous la pluie, dans un environnement humide, à proximité de fluides ou gaz inflammables.
- Eviter le contact avec des éléments mis à la masse, telles que conduites, radiateurs, appareils de chauffage ou réfrigérateurs.
- Eloigner les enfants de l'aire de travail.
- Ranger les outils non utilisés dans une armoire à l'abri des enfants.
- Porter des lunettes de protection.
- Porter un masque de protection lors de travaux poussiéreux.
- Ne pas surcharger la machine.
- Lors de travaux à proximité de la lame de scie, utiliser un bout de bois pour pousser la pièce à usiner.
- Ne pas utiliser un outillage trop faible pour des travaux plus importants.
- Ne pas porter de vêtements ou bijoux évasés.
- Echanger immédiatement les lames de scie émoussées, défectueuses ou déformées.
- Débrancher la fiche d'alimentation de la scie lorsque celle-ci n'est pas utilisée, avant de procéder au nettoyage, à l'échange de la lame ou la réparation.
- Vérifier l'état de la machine avant de la mettre en service et échanger les pièces défectueuses.
- Faire effectuer les réparations sur le système électrique uniquement par un spécialiste.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange et accessoires mentionnés dans ces instructions ou recommandés par le constructeur.
- Conserver soigneusement le manuel d'utilisation.
- Remplacer la table complète lorsque celle-ci est détériorée.

Légende

1 Elargissement de la table de travail
2 Butée d'angle
3 Capot de protection de la lame
4 Butée longitudinale
5 Manchons de raccordement pour aspirateur
6 Couvercle du magasin
7 Echelle graduée
8 Bouton de blocage de l'angle de coupe
9 Contre-écrou pour le réglage de la profondeur de coupe
10 Bouton de réglage pour le réglage de la profondeur de coupe
11 Interrupteur marche/arrêt
12 Bouton de réglage de la vitesse de rotation
13 Tableau des vitesses de rotation
14 Câble de raccordement
15 Support pour élargissement de la table

Description de la machine

La scie circulaire à coupe fine PROXXON FKS/E coupe tous les bois, aluminium, céramique et matières plastiques en utilisant les lames de scie adéquates.

La machine a été conçue de manière qu'elle puisse être réglée universellement afin de pouvoir effectuer avec précision des coupes compliquées.

Les copeaux **doivent être** aspirés par la face arrière de la machine.

La solide table en fonte d'aluminium à une surface fraisée qui permet d'effectuer des travaux de précision.

Le réglage de la lame permet d'effectuer des coupes en biais jusqu'à 45°.

La table peut être élargie pour recevoir des pièces plus importantes.

Le bouton de réglage de la vitesse de rotation permet d'adapter celle-ci progressivement aux différents matériaux.

Caractéristiques techniques

Vitesse de rotation:	4400 à 6800 tr/min.
Profondeur de coupe maxi. (dans le bois avec lame Ø 80 mm):	22 mm
Ø de lame maxi.:	85 mm
Réglage de l'angle de coupe:	jusqu'à 45°
Tension:	220-240 Volt, 50 Hz
Puissance:	env. 200 W
Anti-parasitage selon directives CE-EVM 85/336 et 93/68	
Niveau sonore:	≤ 70 dB(A)
Durée d'utilisation:	10/15 min (= 10 min. de mise en service, 15 min. d'arrêt)

Dimensions :

Table:	295 x 240 mm
avec élargissement de table:	500 mm
Poids:	5,2 kg

Montage de la scie

Fixer la scie sur le plan de travail

Attention !

Avant la mise en service, lever le couvercle latéral 1 (fig. 2) et retirer la sécurité de transport dans le boîtier de la machine.

Remarque:

La scie circulaire **doit** *être solidement fixée sur un plan de travail !*

L'utilisation d'une machine non fixée est absolument interdit.

F

Remarque:

La vis est sous pression d'un ressort et est un peu éjectée lors du dévissage.

1. Dévisser la vis de verrouillage 1 (fig. 2) du couvercle du magasin jusqu'à pouvoir retirer celui-ci.
2. Retirer quatre vis de fixation se trouvant du côté intérieur du couvercle du magasin.
3. Percer quatre trous d'un Ø de 6 mm, selon le schéma (fig. 3).
4. Fixer la scie circulaire, par le dessous, sur le plan de travail.

Montage du capot de protection de la lame

Danger !

Retirer la fiche du secteur.

1. Soulever le couvercle du magasin (fig. 2).
2. Engager le support 1 (fig. 4) du capot de protection de la lame entre le boîtier du moteur et la plaque de maintien 2 (fig. 4).
3. Serrer les vis de fixation 3 (fig. 4).

Travail avec la scie circulaire

- Ne jamais travailler sans le capot de protection de la lame.
- Toujours retirer la fiche du secteur avant de procéder aux travaux de nettoyage ou d'entretien.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance.

Attention !

Utiliser uniquement des lames en parfait état. Remplacer immédiatement les lames émoussées, défectueuses ou déformées.

Remarque:

Effectuer l'avance de coupe en douceur en l'adaptant au matériau à couper et veiller que le régime du moteur ne soit que légèrement modifié.

Attention !

Une prudence particulière est recommandée lors du début de la coupe.

Sélection de la vitesse (fig. 5)

Pos.	Matériau
1 et 2	Verre, céramique, platines et fibre de verre (avec lame diamantée)
3	pour matières plastiques
4	pour bois de faible épaisseur
5	pour bois dur
6	pour bois normal (régime maxi.)

Réglage de l'angle de coupe

1. Débloquer le bouton de blocage 8 (fig. 1) d'un demi tour dans le sens A.
2. Basculer la lame sur l'angle désiré, voir échelle graduée, puis serrer à nouveau le bouton de blocage 8 (fig. 1).

Réglage de la profondeur de coupe

1. Desserrer le contre-écrou 1 (fig. 6), pour cela tourner l'écrou d'un demi tour dans le sens A.
2. Régler la profondeur de coupe en tournant la vis de réglage 10 (fig. 1).

Dans le sens B = augmentation de la hauteur de la lame

Dans le sens A = diminution de la hauteur de la lame

Réglage de la butée longitudinale

Attention !

L'échelle graduée 13 (fig. 1) indique uniquement une valeur de référence, car la valeur réelle est dépendante de l'angle de coupe et de l'épaisseur de la lame.

1. Desserrer la vis de blocage et déplacer la butée 4 (fig. 1) sur la valeur désirée.
2. Serrer a vis de blocage.

Réglage de la butée d'angle

1. Desserrer la vis de blocage 2 (fig. 1), régler l'angle de coupe désiré puis serrer à nouveau la vis.
2. Lors de la coupe, appuyer la pièce contre la butée et effectuer la coupe en guidant la butée vers la lame avec une avance adéquate.

Coupe de pièces de longueurs plus importantes

3. Sortir l'élargissement de la table de travail 1 (fig. 1) et rabattre les supports (5) vers le bas.

Aspiration des copeaux

Remarque:

Dans le but d'éviter une accumulation de copeaux dans le boîtier de la machine, une aspiration doit être raccordée. Après la fin du travail ou lors de pauses, soulever le couvercle du magasin et retirer soigneusement les copeaux restants. Ne pas basculer la machine pour effectuer le nettoyage.

Risque d'accident !

1. Raccorder le tuyau de l'aspirateur 1 (fig. 7), si nécessaire utiliser l'adaptateur en caoutchouc (2).

Echange de la lame

Remarque:

Le choix de la lame est dépendant du matériau à couper.

Attention !

Retirer la fiche du secteur !

1. Soulever le couvercle du magasin et retirer les clés BTR de 2 et 3 mm situées à l'intérieur (fig. 2).
2. Amener la lame en position supérieure.
3. Introduire la clé BTR de 2 mm dans l'alésage 2 (fig. 8) pour bloquer l'arbre d'entraînement. Pour cela tourner la lame manuellement jusqu'à ce que la clé ait prise.
4. Régler l'angle de coupe à env. 30° et dévisser les vis de fixation 1 (fig. 8) du recouvrement puis retirer la plaque (3).

Attention !

Ne jamais bloquer la lame elle-même avec la main ou au moyen d'un objet quelconque.

Ne pas laisser tomber la rondelle 2 (fig. 9).

1. Dévisser la vis de fixation de la lame 1 (fig. 9) et retirer la vis avec la rondelle 2.
2. Retirer la lame 3 (fig. 9).
3. Monter une lame neuve en veillant au sens des dents.

Attention !

Retirer la clé BTR 4 (fig. 9) de l'alésage avant de remettre la machine en service.

Remplacement de la courroie crantée

Attention !

Retirer la fiche du secteur, amener la lame dans sa position la plus haute, afin que le moteur soit immobilisé.

1. Désolidariser la scie du plan de travail.
2. Soulever le couvercle du magasin (fig. 2).
3. Retourner la scie et dévisser quatre vis de fixation 1 (fig. 10).
4. Soulever légèrement la partie inférieure du boîtier et déconnecter le raccord d'alimentation électrique (fig. 11) du moteur. Pour cela appuyer sur le levier d'encrantement (2) et retirer la prise.
5. Desserrer les deux vis de fixation du moteur 1 (fig. 12) d'env. un tour et déplacer le moteur vers "A". Retirer la courroie crantée.
6. Installer une courroie crantée neuve 2 (fig. 12).
7. Pour tendre la courroie, déplacer le moteur vers "B" (fig. 12), tout en serrant les vis de fixation (1).
8. Remonter la partie inférieure du boîtier, rétablir la connexion électrique (fig. 11) puis visser les vis de fixation de la partie inférieure (fig. 10).

Attention !

Vérifier que l'interrupteur de la machine soit sur position arrêt avant de raccorder celle-ci au réseau électrique.

Déclaration de conformité CE

Nous

Proxxon SA
Rue Haerebierg 6-10
L-6868 Wecker
Luxembourg

déclarons sous notre seule responsabilité que la machine :

modèle : **scie circulaire à coupe fine**

dénomination : **FKS / E**

décrite dans la documentation jointe est conforme aux réglementations CE suivantes:

directives CE pour machines 89/392, modifiée par 91/368, 93/44 et 93/68

directive CE-EMV 89/336, modifiée par 93/68

directive basse tension CE 73/23, modifiée par 93/68

Contrôlée par le TÜV Berlin Brandenburg

DAR-Reg.-Nr. ZLS-ZE-055/94

Nom :

Prénom :

Fonction : technicien

Wecker, le

Lieu et date

Signature

F

Prefazione

Egregi Sigg. Clienti!

La sega circolare da banco per tagli di precisione PROXXON FKS/E è l'apparecchio ideale per tagli diritti precisi in tutti i tipi di legno, alluminio e materie sintetiche.

Il presente manuale d'istruzioni comprende:

- norme di sicurezza,
- istruzioni per il montaggio e per l'uso,
- lista pezzi di ricambio.

Nota bene!

L'uso di questo manuale d'istruzioni

- **facilita** la conoscenza della macchina,
- **evita** guasti dovuti a manovre errate,
- **aumenta** la durata della macchina.

Tenete il presente manuale d'istruzioni sempre a portata di mano.

Usate questa macchina soltanto con la perfetta conoscenza del presente manuale ed in osservanza alle istruzioni ivi contenute.

La PROXXON non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento sicuro della macchina in caso di

- manovre che non corrispondano all'uso normale,
- altri scopi d'impiego che non sono contenuti nel presente manuale d'istruzioni,
- mancata osservanza delle norme di sicurezza.

Non avete diritti a garanzia in caso di:

- errori di manovra,
- manutenzione insufficiente.

Per la Vostra sicurezza personale osservate assolutamente le norme di sicurezza.

Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali PROXXON.

Ci riserviamo di apportare modifiche che servono al progresso tecnico.

Vi auguriamo un buon lavoro con la Vostra sega circolare da banco per tagli di precisione.

Norme di sicurezza

Attenzione!

Prima di usare la macchina, leggete ed osservate accuratamente le seguenti norme di sicurezza. Potete così evitare di procurarVi delle ferite o di provocare un incendio.

- La sega deve essere fissata in modo sicuro su un piano di lavoro e va sbloccata solo a scopi di manutenzione.
- Usare la macchina solo in posizione orizzontale. Non è ammesso l'uso in posizione ribaltata o rovesciata.
- Proteggere il cavo di allacciamento dal calore e posarlo in modo che non possa essere tagliato.
- Mantenere in ordine l'ambiente di lavoro.
- Non esporre utensili elettrici alla pioggia; non usare utensili elettrici in ambienti umidi o in prossimità di liquidi o gas infiammabili.
- Evitare il contatto corporeo con parti collegate a terra, p. es. con tubi, caloriferi, cucine e frigoriferi.
- Tenere i bambini lontani dall'ambiente di lavoro.
- Conservare gli utensili inutilizzati in luogo chiuso a chiave non raggiungibile per i bambini.
- Portare occhiali di protezione.
- In caso di lavori durante i quali si forma molta polvere indossare una maschera di protezione.
- Non sovraccaricare la macchina.
- Per eseguire lavori nella zona della lama usare uno spingipezzo.
- Non usare utensili troppo deboli per lavori pesanti.
- Non portare gioielli, né indossare abiti ampi.
- Non trasportare gli utensili tenendoli sospesi ai cavi.
- Sostituire immediatamente eventuali lame consumate, difettose o deformate.
- Quando la macchina non viene usata, prima di eseguire lavori di pulizia, cambi della lama o riparazioni estrarre la spina di allacciamento alla rete.
- Prima di usare l'apparecchio controllarlo per individuare eventuali danneggiamenti, sostituire eventuali parti difettose.
- Far eseguire riparazioni sull'impianto elettrico solo da un esperto.
- Usare solo accessori e pezzi di ricambio raccomandati in questo manuale d'istruzioni o dal costruttore.
- Conservare con cura le istruzioni per l'uso.
- In caso di usura sostituire il piano del tavolo completo.

Leggenda

1. Elemento di allargamento tavolo per seghe
2. Guida a squadra
3. Copertura di protezione della lama
4. Guida-arresto longitudinale
5. Attacco per aspirapolvere
6. Sportello del magazzino
7. Scala
8. Manopola di arresto per angolo di segatura
9. Controdado per la regolazione dell'altezza della lama
10. Manopola di registro per la regolazione dell'altezza della lama
11. Interruttore
12. Manopola di regolazione del numero di giri
13. Tabella del numero di giri
14. Cavo di allacciamento
15. Sostegno per l'elemento di allargamento del tavolo

Descrizione della macchina

La sega circolare da banco per tagli di precisione PROXXON FKS/E consente di tagliare tutti i tipi di legno, alluminio, ceramica e materie sintetiche se si fa uso delle apposite lame.

La macchina è stata costruita in modo che possa essere registrata in modo universale per poter eseguire delicatamente tagli complicati.

La segatura **deve** essere aspirata sul retro dell'apparecchio.

Il tavolo stabile in alluminio pressofuso ha una superficie fresata per consentire lavori precisi.

Il dispositivo di regolazione della lama consente di eseguire tagli obliqui fino a 45°.

Per pezzi più grandi il tavolo per seghe può essere allargato.

La manopola di regolazione del numero di giri consente di registrare in continuo i numeri di giri adatti ai diversi materiali.

Caratteristiche tecniche

Numero di giri:	da 4400 a 6800 giri/min
Altezza di taglio max (in legno con Ø della lama di 80 mm):	22 mm
Ø max della lama:	85 mm
Regolazione dell'angolo di segatura:	fino a 45°
Tensione:	220-240 volt, 50 Hz
Potenza assorbita:	ca. 200 W
Schermaggio conforme alla direttiva CEE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 e 93/68	
Rumorosità	≤ 70 dB(A)
Servizio intermittente	AB 10/15 min (= 10 min di funzionamento, 15 min di arresto)

Dimensioni

Tavolo:	295 x 240 mm
con allargamento del tavolo per seghe:	500 mm
Peso:	5,2 kg

Montaggio della sega

Fissaggio della sega sul piano di lavoro

Attenzione!

Prima della messa in funzione aprire il coperchio laterale 1 (fig. 2) e togliere i dispositivi di protezione per il trasporto nella carcassa della macchina.

Avviso:

La sega circolare **deve** *essere fissata in modo sicuro su un piano di lavoro stabile!*

È severamente vietato far funzionare macchine non fissate.

Avviso:

La vite è caricata da molla e fuoriesce leggermente.

1. Svitare la vite di chiusura 1 (fig. 2) dello sportello del magazzino finché non possa essere tolto lo sportello.
2. Togliere le quattro viti di fissaggio dal lato interno dello sportello del magazzino.
3. Praticare quattro fori con Ø di 6 mm secondo lo schizzo (fig. 3).
4. Avvitare la sega circolare da banco dal disotto al tavolo di lavoro.

Montaggio della copertura di protezione della lama

Pericolo!

Estrarre la spina di allacciamento alla rete.

1. Aprire lo sportello del magazzino (fig. 2).
2. Inserire il supporto 1 (fig. 4) della copertura di protezione tra la carcassa del motore e la piastra di sostegno 2 (fig. 4).
3. Serrare le viti di fissaggio 3 (fig. 4).

Uso della sega

- Non lavorare mai senza copertura di protezione della lama.
- Estrarre sempre la spina di allacciamento alla rete prima di eseguire lavori di manutenzione e di cura.
- Non far mai funzionare l'apparecchio senza che qualcuno lo sorvegli.

(I)

Attenzione!

Usare solo lame che siano in condizione perfetta. Sostituire immediatamente eventuali lame consumate, difettose o deformate.

Avviso:

Adattare l'avanzamento delicatamente al materiale da segare e badare che il numero di giri del motore vari solo leggermente.

Attenzione!

Si deve far particolare attenzione quando si comincia a tagliare il pezzo.

Scelta del numero di giri (fig. 5)

Pos.	Materiale
1 e 2	Vetro, ceramica, schede di circuito stampato e vetroresina (con lama diamantata)
3	per materie sintetiche
4	per legno sottile
5	per legno duro
6	per legno normale (numero di giri max)

Registrazione dell'angolo di segatura

1. Allentare la manopola di arresto 8 (fig. 1) di un mezzo giro in direzione A.
2. Ruotare la lama all'angolo desiderato, vedere scala, e serrare nuovamente la manopola di arresto 8 (fig. 1).

Registrazione dell'altezza della lama

1. Allentare il controdado 1 (fig. 6) girando il dado di un mezzo giro in direzione A.
2. Registrare l'altezza della lama girando la vite di regolazione 10 (fig. 1).

in direzione B = per aumentare l'altezza della lama

in direzione A = per diminuire l'altezza della lama

Registrazione della guida-arresto longitudinale

Attenzione!

La scala 13 (fig. 1) rappresenta solo un valore di riferimento poiché il vero valore dipende dalla registrazione dell'angolo di segatura e dallo spessore della lama.

1. Allentare la vite di arresto e spostare la guida-arresto fino 4 (fig. 1) al valore desiderato.
2. Serrare la vite di arresto.

Registrazione della guida a squadra

1. Allentare la vite di arresto 2 (fig. 1), registrare l'angolo di taglio desiderato e serrare nuovamente la vite.
2. Durante la segatura premere il pezzo contro la guida facendo avanzare il pezzo in modo appropriato con la guida verso la sega.

Segatura di pezzi lunghi

3. Estrarre l'elemento di allargamento del tavolo per seghe 1 (fig. 1) e ribaltare il sostegno (2) verso il basso.

Aspirazione della segatura

Avviso:

Per evitare l'accumulazione della segatura nella carcassa della macchina deve essere allacciato un dispositivo di aspirazione della polvere. Al termine del lavoro oppure durante interruzioni del lavoro aprire lo sportello del magazzino e togliere accuratamente la residua segatura. Per questa operazione la macchina non deve essere rovesciata.

Pericolo di incidenti!

1. Inserire il tubo di aspirazione 1 (fig. 7) dell'aspirapolvere, eventualmente usare l'adattatore di gomma (2).

Sostituzione della lama

Avviso:

La scelta delle lame dipende dal materiale da tagliare.

Attenzione!

Estrarre la spina di allacciamento alla rete.

1. Aprire lo sportello del magazzino, togliere le chiavi per viti ad esagono cavo di 2 e 3 mm dal lato interno (fig. 2).
2. Spostare la lama completamente verso l'alto.
3. Inserire la chiave per viti ad esagono cavo di 2 mm nel foro 2 (fig. 8) per bloccare l'albero. Girare leggermente la lama finché la chiave s'impegna.
4. Registrare l'angolo di segatura a ca. 30°, svitare le viti di fissaggio 1 (fig. 8) della copertura e togliere la piastra (3).

Attenzione!

Non cercare mai di bloccare la lama con le mani o con un oggetto.

Non lasciar cadere la rondella 2 (fig. 9).

1. Svitare la vite di fissaggio della lama 1 (fig 9) e togliere la vite con la rondella 2.
2. Togliere la lama 3 (fig. 9).
3. Montare la lama nuova badando alla direzione dei denti.

Attenzione!

Prima della messa in funzione estrarre la chiave per viti ad esagono cavo 4 (fig. 9) dal foro.

Sostituzione della cinghia dentata

Attenzione!

Estrarre la spina di allacciamento alla rete, portare la lama nella posizione più alta affinché il gruppo motore sia bloccato.

1. Sbloccare la sega dal piano di lavoro.
2. Aprire lo sportello del magazzino (fig. 2).
3. Rivoltare la sega e svitare le quattro viti di fissaggio 1 (fig. 10).
4. Sollevare leggermente la parte inferiore della carcassa e staccare il collegamento a spina 1 (fig. 11) per l'alimentazione elettrica del motore elettrico. A tal fine premere la leva di arresto (2) e scollegare i connettori.
5. Allentare di ca. un giro le due viti di fissaggio del motore 1 (fig. 12) e spostare il motore in direzione "A". Togliere la cinghia dentata.
6. Montare la nuova cinghia dentata 2 (fig. 12).
7. Per tendere la cinghia spostare il motore in direzione "B" (fig. 12) serrando le viti di fissaggio (1).
8. Rimettere in posizione la parte inferiore della carcassa, ripristinare il collegamento elettrico (fig. 11) e avvitare le viti di fissaggio della parte inferiore (fig. 10).

Attenzione!

Prima di inserire la spina di allacciamento alla rete controllare che l'interruttore dell'apparecchio si trovi nella posizione neutra.

Dichiarazione di conformità CEE

La ditta

Proxxon GmbH
Im Spanischen 18 - 24
D-54518 Niersbach

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che la macchina:

Modello **sega circolare da banco**
Tipo **FKS/E**

descritta nella documentazione allegata è conforme alle seguenti direttive CEE:

Direttiva CEE sulle macchine 89/392, emendata con 91/368, 93/44 e 93/68

Direttiva CEE EMV 89/336, emendata con 93/68Direttiva CEE sulle basse tensioni 73/23, emendata con 93/68

Direttiva CEE sulle basse tensioni 73/23, emendata con 93/68

Collaudata dal TÜV Berlin Brandenburg, reg. DAR n° ZLS-ZE-055/94

Cognome:

Nome:

Funzione: tecnica

Wecker, _____ _____

Città e data Firma

(I)

Prólogo

¡Estimado cliente!

La sierra circular de mesa FKS/E para corte fino de PROXXON es la máquina ideal para el corte recto exacto en todos los tipos de madera, aluminio y plásticos.

Las presentes instrucciones abarcan:

- Prescripciones de seguridad
- Conformación, manejo
- y una lista de piezas de recambio.

¡Le rogamos tener presente!,

que el uso de estas instrucciones

- **facilita** conocer la máquina,
- **impide** las averías por uso inadecuado y
- **aumenta** la vida útil de la máquina.

Mantenga estas instrucciones siempre a mano.

Maneje esta máquina sólo con conocimientos exactos y observando estas instrucciones.

PROXXON no se responsabiliza por el funcionamiento seguro de la máquina

- en caso de uso que no corresponda al usual,
- en caso de usarse para otras finalidades a las mencionadas en estas instrucciones,
- en caso de no observarse las normas de seguridad.

Usted no tiene derecho a la garantía

- en caso de errores en el manejo,
- en caso de mantenimiento insuficiente.

Por su propia seguridad le regamos observar las normas de seguridad.

Use sólo piezas de recambio originales de PROXXON.

Nos reservamos el derecho a introducir modificaciones en el sentido del desarrollo técnico sin aviso previo.

Le deseamos mucho éxito con su sierra circular de mesa para corte fino.

Normas de seguridad

¡Atención!

Antes de usar la máquina, lea esmeradamente y observe estrictamente las siguientes normas de seguridad. Con ello evita lastimarse o producir un incendio.

- La sierra tiene que ser fijada en una plancha de trabajo y sólo será soltada para trabajos de mantenimiento.
- Use la máquina sólo en posición horizontal. El uso de la máquina en posición inclinada o volcada no está permitido.
- Proteja el cable de conexión contra el calor y téndalo de forma que no pueda ser cortado.
- Evite el desorden en el ámbito de trabajo.
- No use herramientas eléctricas bajo la lluvia, en un ambiente húmedo, en las cercanías de líquidos inflamables o de gases.
- Evite el contacto de su cuerpo con piezas puestas a tierra, p. ej., tubos, radiadores, cocinas, neveras.
- Mantenga alejados a los niños del ámbito de trabajo.
- Guarde las herramientas no usadas en un lugar cerrado con llave, lejos del alcance de los niños.
- Use gafas de protección.
- En caso de trabajos polvorientos, use una máscara de protección.
- No sobrecargue la máquina.
- Use el banco de desplazamiento para los trabajos en el área de la hoja de sierra.
- No use herramientas débiles para trabajos pesados.
- No use ropa suelta o joyas.
- No transporte las herramientas por el cable.
- Cambie inmediatamente las hojas romas, defectuosas o deformadas.
- Saque el enchufe al no usar la máquina, antes de la limpieza, al cambiar la hoja o al efectuar reparaciones.
- Antes del uso, controle la máquina respecto a averías; cambia las piezas averiadas.
- Hage efectuar las reparaciones en la instalación eléctrica sólo por un perito.
- Use sólo los accesorios y las piezas de recambio recomendades en estas instrucciones o por el fabricante.
- Guarde cuidadosamente estas instrucciones para el manejo.
- Cambie la plancha completa en caso de desgaste.

Leyenda

1. Ampliación de la mesa de la sierra
2. Tope angular
3. Cubierta de protección de la hoja de sierra
4. Tope longitudinal
5. Racor de empalme para la aspiradora
6. Tapa del almacén
7. Escala graduada
8. Botón de fijación para el ángulo de corte
9. Contratuerca para la regulación de la altura de la hoja de sierra
10. Botón para la regulación de la altura de la hoja de sierra
11. Interruptor CON.-DESC.
12. Botón de regulación del número de revoluciones (velocidad)
13. Tabla del ndr
14. Cable de conexión
15. Apoyo para la ampliación de la mesa de la sierra

Descripción de la máquina

La sierra circular de mesa FKS/E para corte fino de PROXXON corta todos los tipos de madera, aluminio, cerámica y plásticos al usarse las hojas de sierra adecuadas.

La máquina ha sido construida de forma que puede ser usada de forma universal para ejecutar sensiblemente cortes complicados.

Las virutas tienen que ser aspiradas en la parte posterior de la máquina.

La mesa (base) estable de aluminio de fundición a presión dispone de una superficie fresada para poder trabajar de forma exacta.

Con la regulación de la hoja de sierra se pueden cortar ingletes de hasta 45°.

Para piezas mayores se puede ampliar la mesa.

Con el botón de regulación del número de revoluciones (velocidad), puede regular sin escalonamientos el ndr. de forma adecuada al material.

Datos técnicos

Número de revoluciones:	4.400 a 6.800 rpm
Altura máxima de corte (en madera con hoja de 80 mm de diámetro):	22 mm
Diámetro máx. de la hoja de sierra:	85 mm
Regulación del ángulo de la sierra:	hasta 45°
Tensión:	220-240 V, 50 Hz
Consumo de energía:	aprox. 200 W
Con protección antiparásita según las normas CE-EMV 85336 y 93/68	
Ruidos	≤ 70 dB(A)
Servicio de desconexión	AB 10/15 min.(= 10 minutos de servicio,15 min de parada)

Medidas

Mesa:	295 x 240 mm
Con ampliación de la mesa	500 mm
Peso	5,2 kg

Montaje de la sierra

Fijar la sierra en la plancha de trabajo

¡Atención!

Antes de la puesta en servicio, abra la tapa lateral 1 (Fig. 2) y retire los seguros de transporte en la caja de la máquina.

Indicatión:

¡La sierra circular tiene que ser fijada de forma segura en una plancha de trabajo sólida!

El uso de las máquinas no fijadas está estrictamente prohibido.

Indicatión:

El tornillo está cargado por resorte y sobresale un poco.

1. Desatornille el tornillo de cierre 1 (Fig. 2) de la tapa del almacén hasta que se pueda retirar la tapa.
2. Retire cuatro tornillos de fijación del lado interior de la tapa del almacén.
3. Taladre cuatro taladros con 6 mm de diámetro de acuerdo al esquema (Fig. 3).
4. Atornille la sierra circular por abajo a la mesa de trabajo.

Montar la cubierta de protección de la hoja de sierra

¡Peligro!

Sacar el enchufe.

1. Abra la tapa del almaceén (Fig. 2)
2. Empuje el soporte 1 (Fig. 4) de la cubierta de protección entre la caja del motor y la placa de sujeción 2 (Fig. 4).
3. Apriete los tornillos de sujeción 3 (Fig. 4).

Trabajar con la sierra

- No trabaje jamás sin cubierta de protección de la hoja de sierra.
- Saque el enchufe para efectuar trabajos de mantenimiento y cuidado.
- No deja marchar la máquina sin vigilancia.

E

¡Atención!

Use sólo hojas de sierra en estado impecable. Cambie inmediatamente las sierras romas, averiadas o deformadas.

Indicatión:

Acomode el avance de forma sensible al material por serrar y tenga cuidado de que el número de revoluciones (velocidad) del motor se modifique sólo levemente.

¡Atención!

Preste especial cuidado al comenzar a serrar la pieza por elaborar.

Selección del número de revoluciones (Fig. 5)

Pos.	Material
1 y 2	Vidrio, cerámica, placas de circuitos impresos y plásticos reforzados con fibra de vidrio (con hoja de sierra de diamante)
3.	Plásticos
4.	Madera delgada
5.	Madera dura
6.	Madera normal (ndr máximo)

Regular el angulo de serrado

1. Suelte en medio giro el botón de sujeción 8 (Fig. 1) en dirección A (giro hacia la izquierda).

2. Gire la hoja de sierra al ángulo deseado, véa la escala graduada, y vuelva a apretar el botón de sujeción 8 (Fig. 1).

Regular la altura de la hoja de sierra

1. Suelte la contratuerca 1 (Fig. 6), girando para ello la tuerca en medio giro en dirección A (giro a la izquierda).

2. Regule la altura de la hoja de al sierra girando el tornillo de ajuste 10 (Fig. 1).

En dirección B = aumento de la altura de la hoja

En dirección A = disminución de la altura de la hoja

Regular el tope longitudinal

¡Atención!

La escala graduada 3 (Fig. 9) sólo indica un valor de aproximación, puesto que el valor real del ángulo depende de la posición del ángulo y del espesor de la hoja de sierra.

1. Suelte el tornillo de apriete y desplace el tope 4 (Fig. 1) al valor deseado.

2. Apriete el tornillo de apriete.

Regular el tope del ángulo

1. Suelte el tornillo de apriete 2 (Fig. 1), regule el ángulo de corte deseado y vuelva a apretar el tornillo.

2. Al serrar, apriete la pieza contra el tope, guiando la pieza con un avance adecuado con el tope hacia la sierra.

Serrar piezas largas

3. Saque el prolongamiento de la mesa 1 (Fig. 1) y vuelque el apoyo hacia abajo (5).

Aspirar las virutas

Indicatión:

Para evitar la aglomeración de virutas en la caja de la máquina, se tiene que conectar una aspiradora de polvo. Después de terminado el trabajo o en las pausas de trabajo, abra la tapa del almacén y retire cuidadosamente las virutas restantes. La máquina no debe ser volcada para ello.

¡Peligro de accidente!

1. Empalme el tubo de aspiración 1 (Fig. 7) de la aspiradora de polvo. Use un adaptador de goma (2) en caso necesario.

Cambiar la hoja de sierra

Indicatión:

La selección de las hojas de la sierra es dependiente del material por serrar.

¡Atención!

Saque el enchufe.

1. Abra la tapa del almacén (Fig. 2). Retire las llaves macho de hexágono interior de 2 y 3 mm.

2. Desplace la hoja de sierra completamente hacia ariba.

3. Introduzca la llave macho de hexágono interior de 2 mm en el taladro 2 (Fig. 8) para bloquear el eje. Gire para ello la hoja de sierra hasta que la llave engrane.

4. Regule el ángulo de serrado a aprox. 30° y desatornille los tornillos de sujeción 1 (Fig. 8) de la cubierta y retire la plancha (3).

¡Atención!

No bloquee jamás la hoja de sierra con la mano o con un objerto. No deje caer el disco 2 (Fig. 9).

1. Desatornille el tornillo de sujeción de la hoja de sierra 1 (Fig. 9) y retire el tornillo con el disco 2.

2. Retire la hoja de sierra 3 (Fig. 9).

3. Monte la nueva sierra observando la dirección de los dientes.

¡Atención!

Antes de la puesta en servicio, retire la llave macho de hexágono interior 4 (Fig. 9) del orificio.

Cambiar la correa dentada

¡Atención!

Saque el enchufe de la red, ponga la hoja de sierra en la posición más alta, para que el bloque del motor esté bloqueado.

1. Suelte la sierra de la plancha de trabajo.
2. Abra la tapa del almacén (Fig. 13).
3. Vuelque la sierra y desatornille cuatro tornillos de sujeción 1 (Fig. 16).
4. Levante algo la parte inferior de la caja y desconecte el enchufe 1 (Fig. 17) de la alimentación de corriente del motor eléctrico. Apriete para ello la palanca de encastramiento (2) retire el enchufe.
5. Suelte en aprox. un giro los dos tornillos de sujeción del motor 1 (Fig. 18) y desplace el motor en dirección "A". Retire la correa dentada.
6. Ponga la nueva correa dentada 2 (Fig. 18).
7. Para tensar la correa dentada, desplace el motor en dirección "B" (Fig. 18) y apriete los tornillos de sujeción (1).
8. Ponga de nuevo la parte inferior de la caja, enchufe de nuevo las conexiones eléctricas ((Fig. 17) y atornille los tornillos de sujeción de la parte inferior (Fig. 16).

¡Atención!

Antes de enchufar el enchufe a la red, compruebe de que el interruptor de la máquina esté en la posición cero.

Declaración de conformidad de la C.E.

Nosotros

PROXXON S.A.
Rue Haerebierg 6-10
L-6868 Wecker
Luxembourg

declaramos en única y propia responsabilidad, que la máquina:

Modelo **Sierra circular para corte fino**
Tipo **FKS/E**

descrita en la documentación adjunta, concuerda las las siguientes normas de la C.E.:

Normas de la C.E. para máquinas 89/392, modificada por 91/368, 93/44 y 93/68.

Norma C.E.-EMV 89/336, modificada por 93/68

Norma de la C.E. para baja tensión 73/23, modificada por 93/68

Controlada por el Organismo Estatal de Revisión Técnica (TÜV) de Berlín Brndenburgo, Reg.DAR N° ZLS-ZE-055/94

Apellido:
Nombre:
Posición: Dpto. Técnico

Wecker, _____ _____

Lugar y fecha Firma

E

Voorwoord

Geachte klant!

De PROXXON-Precisie-tafelcirkelzaag FKS/E is de ideale machine voor het preciese, rechte zagen in alle houtsoorten, aluminium en kunststoffen.

De volgende instructie omvat:

- veiligheidsvoorschriften
- opbouw, bediening
- en een lijst van onderdelen.

Let op!

Het opvolgen van deze instructie

- vergemakkelijkt het leren kennen van de machine,
- vermijdt storingen door ondeskundige bediening,
- verlengt de levensduur van de machine.

Houd deze instructie steeds bij de hand.

Bedien deze machine alleen met preciese kennis en onder inachtname van deze instructie.

PROXXON is niet aansprakelijk voor het veilige funktioneren van de machine:

- bij toepassing die niet overeenkomt met het normale gebruik,
- bij andere gebruiksdoelen die niet in deze instructie zijn genoemd,
- bij veronachtzamen van de veiligheidsvoorschriften.

Er bestaat geen aanspraak op garantie bij

- bedieningsfouten
- onvoldoende onderhoud.

Let a.u.b. voor uw eigen veiligheid beslist op de veiligheidsvoorschriften.

Alleen originele PROXXON-onderdelen gebruiken.

Het recht op verdere technische ontwikkeling ligt geheel bij PROXXON.

Wij wensen u veel succes met uw precisie-tafelcirkelzaag.

Veiligheidsvoorschriften

Let op!

Lees en volg de volgende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op voordat u de machine gaat gebruiken. Daarmee voorkomt dat u zichzelf verwondt of een brand veroorzaakt.

- De zaag moet veilig op een zaagtafel worden bevestigd en mag alleen voor onderhoudsdoeleinden worden losgemaakt.
- Gebruik de machine slechts in horizontale positie. Het is niet geoorloofd de machine in gekantelde of afhellende positie te gebruiken.
- Leg de aansluitkabel zodanig dat deze niet stukgezaagd kan worden.
- Vermijd wanorde op de werkplaats.
- Gebruik electrische gereedschappen niet in de regen, vochtige omgeving, in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen en ijskasten.
- Houd kinderen weg van de werkplaats.
- Berg ongebruikte gereedschappen veilig voor kinderen in een gesloten ruimte op.
- Draag een beschermingsbril.
- Draag bij stoffige werkzaamheden een stofmasker.
- Machine niet overbelasten.
- Gebruik bij werkzaamheden in het zaagbladbereik een duwhoutje.
- Gebruik geen te zwakke gereedschappen voor zware werkzaamheden.
- Draag geen wijde kleding of sieraden.
- Draag apparaten niet aan de kabel.
- Vervang onmiddelijk botte, defecte of vervormde zaagbladen.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u de machine niet gebruikt, ook vóór reiniging, zaagbladverwisseling of reparatie.
- Controleer de machine vóór gebruik op beschadiging en vervang defecte onderdelen.
- Laat reparaties aan het electrisch gedeelte alleen door een vakman uitvoeren.
- Gebruik alleen onderdelen en reservedelen die in deze instructie of door de fabrikant worden aanbevolen.
- Bewaar deze instructie zorgvuldig op.
- Vervang bij slijtage de gehele zaagtafel.

PROXXON GmbH

Legenda

1. Zaagtafelverbreding
2. Dwarsgeleider
3. Zaagbladbescherming
4. Langsgeleider
5. Aansluitingsstuk voor stofzuiger
6. Magazijnklep
7. Schaal
8. Vastzetknop voor zaaghoek/verstekhoek
9. Kontermoer voor hoogteregeling van het zaagblad
10. Instelknop voor hoogteregeling van het zaagblad
11. AAN-UIT-schakelaar
12. Toerental-regelknop
13. Toerentaltabel
14. Aansluitkabel
15. Steun voor zaagtafelverbreding

Beschrijving van de machine

De PROXXON-precisie-tafelcirkelzaag FKS/E snijdt alle houtsoorten, aluminium, keramiek en kunststoffen bij gebruik van de passende zaagbladen.

De machine werd zodanig geconstrueerd dat deze universeel instelbaar is om gecompliceerde sneden met veel gevoel uit te kunnen voeren.

Het zaagsel moet aan de achterkant van de machine worden afgezogen.

De stabile tafel van spuitgietaluminium heeft een gefreesd oppervlak voor het preciese werken.

Met de zaagbladregeling kunnen versteksneden tot aan 45° worden gezaagd.

Voor grotere werkstukken kan de zaagtafel worden verbreed.

Met de toerentalregelknop kunt u traploos de bij de werkstof passende toerentallen instellen.

Technische gegevens

Toerental:	4400 tot 6800/min
Max. snijhoogte (in hout met zaagblad-ø 80 mm):	22 mm
Max. zaagblad-ø:	85 mm
Zaaghoekinstelling:	tot aan 45°
Spanning:	220-240 volt, 50 hz
Vermogensopname:	ca. 200 w
Storingsvrij gemaakt naar EG-EMV-richtlijn 85/336 en 93/68	
Geluidsniveau:	≤ 70 dB(A)
Intermitterend gebruik:	(= 10 min. bedrijfstijd, 15 min. tijd van stilstand)

Afmetingen

Tafel:	295 x 240 mm
met zaagtafelverbreding:	500 mm
Gewicht:	5,2 kg

Montage van de zaag

Bevestigen van de zaag op de zaagtafel

Let op!

Voordat u de machine in bedrijf stelt moet de zijklep (fig. 2) worden geopend en de transportbeveiligingen in de machinekast worden verwijderd.

Informatie:

De cirkelzaag moet op een stevige zaagtafel veilig worden bevestigd.

Het gebruik van niet-bevestigde machinen is strikt verboden.

Informatie:

Schroef is van een springveer voorzien en springt een stukje eruit.

1. Draai de sluitschroef 1 (fig. 2) van de magazijnklep zo ver eruit totdat de klep afneembaar is.
2. Neem de vier bevestigingsschroeven van de binnenkant van de magazijnklep.
3. Boor vier gaten met een _ van 6 mm volgens de schets (fig. 3).
4. Schroef de tafelcirkelzaag vanuit de onderkant met de zaagtafel vast.

NL

Montage van de zaagbladbescherming

Gevaar!

Trek de stekker uit het stopcontact.

1. Open de magazijnklep (fig. 2).
2. Schuif de steun 1 (fig. 45) van de beschermingsklep tussen de motorkast en de houderplaat 2 (fig. 4) in.
3. Bevestigingsschroeven 3 (fig. 4) aanhalen.

Het werken met de zaag

- Werk nooit zonder beschermingsklep.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact vóór onderhouds- en reinigingswerkzaamheden.
- Laat de machine niet zonder toezicht lopen.

Let op!

Gebruik alleen onberispelijke zaagbladen. Vervang bijtijds botte, defecte of vervormde zaagbladen.

Informatie:

Pas de voeding met gevoel aan het te zagen materiaal aan en let erop dat het toerental van de motor slechts in geringe mate verandert.

Let op!

Bij het aanzagen van het werkstuk moet er bijzondere voorzichtig worden gewerkt.

Keuze van de toerental (fig. 5)

Pos.	Materiaal
1 en 2	glas, keramiek, printplaten en GFK (met diamantzaagblad)
3	voor kunststoffen
4	voor dun hout
5	voor hard hout
6	voor normaal hout (max. toerental)

Zaaghoek instellen

1. Draai de vastzetknop 8 (fig. 1) in de richting A om een halve slag los.

2. Draai het zaagblad op de gewenste hoek (zie schaal) en draai de vastzetknop 8 (fig. 1) weer vast.

Instellen van de zaagbladhoogte

1. Draai de contramoer 1 (fig. 6) los door deze om een halve slag in de richting A te draaien.

2. Stel de zaagbladhoogte in door aan de regelschroef 10 (fig. 1) te draaien.

In richting B = zaagbladhoogte vergroten

In richting A = zaagbladhoogte verminderen

Instellen van de langsgeleider

Let op!

Schaal 13 (fig. 1) dient alleen ter orientering omdat de echte instelling afhankelijk is van de zaaghoek en de zaagbladdikte.

1. Draai de klemschroef los en schuif de langsgeleider 4 (fig. 1) op de gewenste instelling.

2. Trek de klemschroef vast.

Instellen van de dwarsgeleider

1. Draai de klemschroef 2 (fig. 1) los, stel de gewenste zaaghoek in en trek de schroef weer vast.

2. Duw het werkstuk tijdens het zagen tegen de geleider. Daarbij het werkstuk door aangepaste voeding met de geleider tegen de zaag geleiden.

Het zagen van lange werkstukken

3. Trek de zaagtafelverbreding 1 (fig. 1) uit en klep de steun (5) naar beneden.

Afzuigen van het zaagsel

Informatie:

Om een ophoping van zaagsel in de machinekast te verhinderen moet een zaagselafzuiging aangesloten worden. Na beeindiging van de werkzaamheden of tijdens werkinterrupties moet de magazijnklep geopend en het restzaagsel zorgvuldig verwijderd worden. Hierbij mag de machine niet worden gekanteld.

Letselgevaar!

1. Afzuigbuis 1 (fig. 7) van de stofzuiger monteren, indien nodig adapter-rubberstuk (2) gebruiken.

Verwisselen van het zaagblad

Informatie:

De keuze van het zaagblad hangt van het te snijden materiaal af.

Let op!

Trek de stekker uit het stopcontact.

1. Open de magazijnklep en neem aan de binnenkant de 2 en 3 mm binnenzeskantsleutel (fig. 2).

2. Beweeg het zaagblad helemaal naar boven.

3. Steek de binnenzeskantsleutel in de boring 2 (fig. 8) om de aandrijfas te blokkeren. Om dit te bereiken moet het zaagblad ietsjes gedraaid worden totdat de sleutel pakt.

4. Stel de zaaghoek op ca. 30° in en schroef de bevestigingsschroeven 1 (fig. 8) van de beschermkap eruit en neem de plaat (3) weg.

Let op!

Blokkeer nooit zelf het zaagblad met de hand of met een voorwerp.

Laat de schijf 2 (fig. 9) niet naar beneden vallen.

1. Draai de zaabladbevestigingsschroef 1 (fig. 9) los en neem de schroef met de schijf 2 weg.

2. Neem het zaagblad 3 (fig. 9) weg.

3. Zet een nieuw zaagblad in en let daarbij op de juiste zaagtandrichting.

Let op!

Trek de binnenzeskantsleutel 4 (fig.15) uit de opening vóór het verdere gebruik van de machine.

Verwisselen van de getande riem

Let op!

Trek de stekker uit het stopcontact, beweeg het zaagblad in de hoogste positie zodat het motorblok vaststaat.

1. Monteer de zaag los van de zaagtafel.
2. Open de magazijnklep (fig. 2).
3. Draai de zaag om en schroef de vier bevestigingsschroeven 1 (fig. 10) los.
4. Hef het kastonderdeel ietsjes omhoog en maak het steekcontact 1 (fig. 11) voor de stroomverzorging van de electromotor los. Om dit te bereiken moet u op de grendelhefboom duwen en de stekker lostrekken.
5. Schroef de twee motorbevestigingsschroeven 1 (fig. 12) ca. een slag los en schuif de motor in de richting "A". Neem de getande riem af.
6. Monteer een nieuwe getande riem 2 (fig. 12).
7. Schuif de motor in de richting "B" (fig. 12) om de riem te spannen en trek daarbij de bevestigingsschroeven (1) vast.
8. Zet het kastonderdeel er weer op, breng de electrische verbinding weer tot stand (fig. 11) en draai de bevestigingsschroeven van het onderdeel weer wast (fig. 10).

Let op!

Controleer of de schakelaar op nul staat vóór de stekker in het stopcontact gestopt wordt.

EG-conformiteitsverklaring

Wij,

PROXXON S.A.
Rue Haerebierg 6 - 10
L-6868 Wecker
Luxembourg

verklaren de uitsluitende verantwoording ervoor te dragen dat de machine:

Model:	**Precisiecirkelzaag**
Type-aanduiding:	**FKS/E**

zoals beschreven in de bijgevoegde documentatie overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

EG-machinen-richtlijn 89/392, veranderd door 91/386, 93/44 en 93/68

EG-EMV-richtlijn 89/336, veranderd door 93/68

EG-laagspannings -richtlijn 73/23, veranderd door 93/68

Gekeurd door TÜV Berlin Brandenburg DAR-Reg.-Nr. ZLS-ZE-055/94.

Naam:

Voornaam:

Functie: Techniek

Wecker, _____ _____

plaats en datum handtekening

NL

Forord

Kære kunde!

PROXXON-præcisions-bordrundsaven FKS/E er det idéelle apparat til præcis, lige savning i alle trætyper, aluminium og kunststoffer.

Den foreliggende vejledning indeholder:

- Sikkerhedsregler
- Opstilling, betjening
- og reservedelsliste

Vær opmærksom på at, !

brugen af denne vejledning

- **gør det lettere**, at lære maskinen at kende,
- **forhindrer** fejl pga. ukorrekt betjening,
- **forlænger** maskinens levetid.

Hav altid denne vejledning ved hånden.

Betjen kun maskinen, når De kender og overholder denne vejledning.

PROXXON hæfter ikke for maskinens sikre funktion:

- ved brug, som ikke svarer til normal brug,
- andre anvendelser, som ikke er nævnt i vejledningen,
- ved ignorering af sikkerhedsforskrifterne.

De har ingen krav på garanti ved

- betjeningsfejl,
- manglende service.

Overhold sikkerhedsforskrifterne uden undtagelse for Deres egen sikkerheds skyld.

Anvend kun originale PROXXON-reservedele.

Vi forbeholder os ret til videreudvikling i overensstemmelse med den tekniske udvikling.

Vi ønsker Dem held og lykke med Deres præcisions-bordrundsav.

Sikkerhedsforskrifter

Vigtigt!

Læs og overhold de efterfølgende sikkerhedsforskrifter omhyggeligt, før De anvender apparatet. Dermed forhindrer De, at De bliver kvæstet eller udløser brand.

- Saven skal fastgøres sikkert på en arbejdsplade og må kun løsnes for serviceformål.
- Anvend kun maskinen i vandret position. Drift i vippet eller væltet position er ikke tilladt.
- Beskyt tilslutningskablet mod varme og læg det således, at det ikke kan skæres i stykker.
- Undgå rod i arbejdsområdet.
- Brug ikke el-værktøj i regn, i fugtige omgivelser, i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Undgå berøring med kroppen på jordede dele, f.eks. rør, radiatorer, ovne og køleskabe.
- Hold børn væk fra arbejdsområdet.
- Opbevar ubenyttet værktøj børnesikkert i et aflåst rum.
- Brug beskyttelsesbriller.
- Brug beskyttelsesmaske ved støvet arbejde.
- Overbelast ikke maskinen.
- Anvend skubbestok ved arbejde i savklingeområdet.
- Anvend ikke for svagt værktøj ved tungt arbejde.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker.
- Hæng ikke værktøj på kablet.
- Udskift straks stumpe, defekte eller deforme savklinger.
- Træk netstikket ud før rengøring, ved skift af savklinge eller reparation, og når saven ikke bruges.
- Kontrollér apparatet for beskadigelse før brug, udskift defekte dele.
- Reparationer på el-anlægget må kun udføres af en fagmand.
- Anvend kun tilbehør og reservedele, som anbefales i denne vejledning eller af producenten.
- Opbevar betjeningsvejledningen omhyggeligt.
- Udskift hele bordpladen ved slitage.

Billedforklaring

1. Savbordsudvidelse
2. Vinkelanslag
3. Savklingeafskærmning
4. Længdeanslag
5. Tilslutningsstuds til støvsuger
6. Magasinklap
7. Skala
8. Låsehjul til savevinkel
9. Kontramøtrik til savklingehøjdeindstilling
10. Indstillingsknap til savklingehøjdeindstilling
11. TIL-FRA-afbryder
12. Omdrejningsreguleringsknap
13. Omdrejningstaltabel
14. Tilslutningskabel
15. Støtte til savbordsudvidelse

Beskrivelse af maskinen

PROXXON-præcisions-bordrundsaven FKS/E saver alle trætyper, aluminium, keramik og kunststoffer ved anvendelse af passende savklinger.

Maskinen er konstrueret, således at den er universelt indstillelig, for følsomt at kunne udføre komplicerede snit.

Savspånerne skal udsuges på apparatets bagside.

Det stabile bord af aluminiums-trykstøbning har en fræset overflade til præcist arbejde.

Med savklingeindstillingen kan der saves geringssnit indtil 45_.

Ved større emner kan savbordet gøres bredere.

Med omdrejningsreguleringsknappen kan De trinløst indstille de korrekte omdrejningstal til materialerne.

Tekniske data

Omdrejningstal:	4400 til 6800/min
Maks. skærehøjde (i træ med klinge-ø 80 mm):	22 mm
Maks. savklinge ø	85 mm
Savvinkelindstilling:	indtil 45 °
Spænding:	220-240 volt, 50 Hz
Effektforbrug:	ca. 200 W
Radiostøjdæmpet iht. EU-EMC direktiv 85/336 og 93/68	
Støjemission:	≤ 70 dB (A)
Frakoblingsdrift:	AB 10/15 min (= 10 min driftstid, 15 min stilstandstid)

Mål

Bord:	295 x 240 mm
med savbordsudvidelse:	500 mm
Vægt:	5,2 kg

Montering af saven

Fastgørelse af saven på arbejdspladen

Vigtigt!

Åbn sideklappen 1 (fig. 2) før idrifttagning og fjern transportsikringerne i maskinkabinettet.

Henvisning:

Rundsaven skal fastgøres sikkert på en stabil arbejdsplade!

Drift af ikke fastgjorte maskiner er strengt forbudt.

Henvisning:

Skruen er fjederbelastet og springer et stykke ud.

1. Skru magasinklappens låseskrue 1 (fig. 2) ud, indtil klappen kan tages af.
2. Tag de fire fastgørelsesskruer fra magasinklappens inderside ud.
3. Bor fire huller med ø 6 mm iht. skitse (fig. 3).
4. Skru bordrundsaven sammen med arbejdsbordet nedefra.

Montering af savklinge-beskyttelsesafskærmning

Fare!

Træk netstikket ud.

1. Åbn magasinklappen (fig. 2).
2. Skub beskyttelsesafskærmningens bærer 1 (fig. 4) ind mellem motorkabinet og holdepladen 2 (fig. 4).
3. Spænd fastgørelsesskruerne 3 (fig. 4).

DK

Arbejde med saven

- Arbejd aldrig uden savklinge-beskyttelsesafskærmning.
- Træk altid netstikket ud ved service- og vedligeholdelsesarbejder.
- Lad altid apparatet være under opsyn.

Vigtigt!

Anvend kun fejlfrie savklinger. Udskift sløve, defekte eller deforme savklinger straks.

Henvisning:

Tilpas følsomt fremskubningen til saveemnet og sørg for, at motoromdrejningstallet kun ændrer sig lidt.

Vigtigt!

Vær særligt forsigtig ved start på savning.

Valg af omdrejningstal (fig. 5)

Pos.	Materiale
1 og 2	Glas, keramik, platiner og glasfiberarmeret plast (med diamantsavklinge)
3	til kunststoffer
4	til tyndt træ
5	til hårdt træ
6	til normalt træ (maks. omdrejningstal)

Indstilling af savevinkel

1. Låsehjulet 8 (fig. 1) løsnes en halv omdrejning i retning A.
2. Sving savklingen til den ønskede vinkel, se skala, og spænd låsehjulet 8 (fig. 1) fast igen.

Indstilling af savklingehøjde

1. Løsn kontramøtrikken 1 (fig. 6), drej hertil møtrikken en halv omdrejning i retning A.
2. Indstil savklingehøjden ved at dreje indstillingsskruen 10 (fig. 1).

I retning B = klingehøjden øges

I retning A = klingehøjden mindskes

Indstilling af længdeanslag

Vigtigt!

Skalaen 13 (fig. 1) viser kun en vejledende værdi, idet den rigtige værdi afhænger af vinkelindstillingen og savklingetykkelsen.

1. Løsn klemskruen og skub anslaget 4 (Fig. 1) til den ønskede værdi.
2. Spænd klemskruen.

Indstilling af vinkelanslag

1. Løsn klemskruen 2 (fig. 1), indstil den ønskede skærevinkel og spænd skruen igen.
2. Tryk emnet mod anslaget under savningen. Før samtidig emnet mod saven med en tilpasset fremskubning med anslaget.

Savning af lange emner

3. Træk savbordsudvidelsen 1 (fig. 1) ud og klap støtten (5) nedad.

Opsugning af spåner

Henvisning:

For at undgå ophobning af spåner i maskinens kabinet, skal der tilsluttes en støvudsugning. Åbn magasinklappen efter afslutning af arbejdet eller ved arbejdspauser og fjern omhyggeligt resterende spåner. Ved dette arbejde må maskinen ikke tippes.

Fare for uheld!

1. Sæt støvsugerens udsugningsrør 1 (fig. 7) på, anvend om nødvendigt adapter-gummi (2).

Udskiftning af savklinge

Henvisning:

Valg af savklinger afhænger af emnet, som skal saves.

Vigtigt!

Træk netstikket ud.

1. Åbn magasinklappen, tag 2 og 3 mm sekskantnøgler ud fra indersiden (fig. 2).
2. Kør savklingen helt op.
3. Stik 2 mm sekskantnøglen ind i hullet 2 (fig. 8) for at blokere akslen. Drej hertil savklingen lidt, indtil nøglen går i indgreb.
4. Indstil savvinklen på ca. 30°, skru fastgørelsesskruerne 1 (fig. 8) ud af afdækningen og tag pladen (3) af.

Vigtigt!

Blokér aldrig selve savklingen med hånden eller en genstand.

Lad ikke skiven 2 (fig. 9) falde ned.

1. Skru savklinge-fastgørelsesskruen 1 (fig. 9) ud og tag skruen med skive 2 af.
2. Tag savklingen 3 (fig. 9) af.
3. Montér en ny savklinge; vær samtidig opmærksom på tandretningen.

Vigtigt!

Træk sekskantnøglen 4 (fig. 9) ud af åbningen før idrifttagning.

Udskiftning af tandrem

Vigtigt!

Træk netstikket ud, anbring savklingen i højeste position, således at motorblokken er fastgjort.

1. Løsn saven fra arbejdspladen
2. Åbn magasinklappen (fig. 2).
3. Drej saven rundt og skru de fire fastgørelsesskruer 1 (fig. 10) ud.
4. Løft kabinetunderdelen lidt og adskil stikforbindelsen 1 (fig. 11) til el-motorens strømforsyning. Tryk hertil stophåndtaget (2) og træk stikkene fra hinanden.
5. Løsn de to motorfastgørelsesskruer 1 (fig. 12) ca. en omdrejning og skub motoren i retning "A". Tag tandremmen af.
6. Læg den nye tandrem 2 (fig. 12) på.
7. Skub motoren i retning "B" (fig. 12) for at spænde remmen, spænd samtidig fastgørelsesskruerne (1).
8. Sæt kabinetunderdelen på igen, genopret el-forbindelsen (fig. 11) og skru underdelens fastgørelsesskruer ind (fig. 10).

Vigtigt!

Kontrollér, om aggregatafbryderen står i nulstilling, før netstikket sættes i.

EF-Konformitetserklæring

Vi

PROXXON S.A.
Rue Haerebierg 6 - 10
L-6868 Wecker
Luxembourg

erklærer som eneansvarlige, at maskinen

Model	**Præcisionsrundsav**
Typebetegneise	**FKS/E**

beskrevet i den vedlagte dokumentation er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:

EF-Maskindirektiv 89/392, ændret med 91/368, 93/44 og 93/68

EF-EMV-direktiv 89/336, ændret med 93/68

EF-lavspændingsdirektiv 73/23, ændret med 93/68

Godkant af TÜV Berlin Brandenburg DAR-Reg.-nr. ZLS-ZE-055/94

Navn:
Fornavn:
Stilling: Teknik

Wecker, _____ _____

By og dato Underskrift

DK

Förord

PROXXONs precisions-bordscirkelsåg är den idealiska maskinen för raka precisionssnitt i alla träslag, i aluminium och plast.

Denna bruksanvisning omfattar följande avsnitt:

- Säkerhetsföreskrifter
- Montering, användning samt
- reservdelsförteckning.

Var god observera följande!

Om Du följer föreskrifterna

- **är det lättare** för Dig att bli förtrogen med maskinen.
- **undviker** Du störningar och problem på grund av felaktig användning och Du
- **förlänger** dessutom maskinens livslängd.

Se till att alltid ha bruksanvisningen till hands.

Du får endast använda maskinen om Du känner till och exakt följer bruksanvisningens föreskrifter.

PROXXON ansvarar inte för säker funktion av maskinen om

- hanteringen inte motsvarar normal användning,
- den användes för andra ändamål än de som anges i bruksanvisningen,
- säkerhetsföreskrifterna missaktas.

Du har ingen rätt att kräva garanti för fel som uppkommer vid

- felaktig användning
- bristfällig skötsel.

För Din egen säkerhets skull ber vi Dig beakta säkerhetsföreskrifterna.

Använd endast PROXXON original reservdelar.

Vi förbehåller oss rätten till ändringar på grund av teknisk vidareutveckling.

Vi önskar Dig lycka till med Din precisions-bordscirkelsåg.

Säkerhetsföreskrifter

OBS!

Läs noga igenom och beakta följande säkerhetsföreskrifter innan Du tar maskinen i bruk. Du skyddar Dig därmed mot skador och förhindrar att en brand uppstår.

- Sågen måste fästas ordentligt på en arbetsskiva och får endast lossas när service ska utföras.
- Maskinen får endast användas i vågrät ställning. Det är inte tillåtet att använda sågen i snedställt läge eller upp och nedvänd.
- Skydda anslutningskabeln mot hetta samt se till att den inte ligger så att den kan skäras av.
- Håll ordning och reda inom arbetsområdet.
- Elektriska verktyg får inte användas i regn, fuktig omgivning eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.
- Undvik kroppsberöring med jordade delar, t.ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.
- Håll barn borta från arbetsplatsen.
- Ej använda verktyg ska förvaras inlåsta och oåtkomliga för barn.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd skyddsmask vid arbeten med stark dammuppkomst.
- Överbelasta inte maskinen.
- Använd påskjutare vid arbete direkt intill klingan.
- Använd inte för svaga verktyg för tunga arbeten.
- Bär inte smycken eller löst hängande kläder.
- Bär inte verktygen genom att hålla dem i kabeln.
- Byt genast ut slöa, defekta eller deformerade sågklingor.
- Drag ur stickproppen när maskinen inte användes, likaså före rengöring, sågklingbyte eller reparation.
- Kontrollera före användningen att maskinen inte är skadad. Byt ut defekta delar.
- Reparation av elsystemet får endast utföras av fackman.
- Använd endast tillbehör och reservdelar som rekommenderas i denna bruksanvisning eller av tillverkaren.
- Förvara bruksanvisningen på säkert sätt.
- Vid slitage måste den kompletta bordsplattan bytas ut.

Teckenförklaring

1 Sågbordsförlängning
2 Vinkelanslag
3 Klingskydd
4 Längdanslag
5 Dammsugaruttag
6 Magasinlucka
7 Skala
8 Låsknapp för sågvinkel
9 Kontermutter för höjdjustering av sågklingan
10 Inställningsknapp för höjdjustering av sågklingan
11 Till/från-knapp
12 Varvtalsreglering
13 Varvtalstabell
14 Anslutningskabel
15 Stöd för sågbordsförlängning

Presentation av maskinen

PROXXONs precisions-bordscirkelsåg FKS/E sågar i alla träslag, i aluminium, keramik och plast vid användning av lämplig sågklinga.

Maskinen är konstruerad för universell inställning och medger därmed att komplicerade sågarbeten utförs så varsamt som möjligt.

Sågspånen **måste** sugas bort på baksidan av maskinen.

Det stabila bordet av aluminiumpressgjutgods har en fräst yta som garanterar att arbetet utförs med högsta precision.

Tack vare klingjusteringen kan geringssnitt med upp till 45° vinkel utföras.

Sågbordet kan förlängas för större arbetsstycken.

Varvtalsregleringen möjliggör steglös varvtalsinställning beroende på det material som ska bearbetas.

Tekniska data

Varvtal:	4400 till 6800 v/min.
Max. sågdjup (i trä med 80 mm Ø sågklinga):	22 mm
Max sågklinga Ø:	85 mm
Sågvinkelinställning	max.: 45°
Spänning:	220-240 Volt, 50 Hz
Uttagen effekt:	ca 200 W
Radioavstörd enligt EU-EMV direktiv 85/336 och 93/68	
Ljudnivå:	≤ 70 dB (A)
Frånkopplingsdrift:	10/15 min (= 10 min drift, 15 min frånkoppling)

Mått

Bord:	295 x 240 mm
med sågbordsförlängning:	500 mm
Vikt:	5,2 kg

Montering av sågen

Fastsättning av sågen på arbetsskivan

OBS!

Öppna sidoluckan 1 (figur 2) före driftstarten och avlägsna transportsäkringarna ur maskinhuset.

Märk:

Cirkelsågen **måste** *monteras säkert på en stabil arbetsskiva.*

Det är strängt förbjudet att starta maskiner som inte är klara för drift.

Märk:

Skruven är fjädermonterad och hoppar ut en liten bit.

1. Skruva ur magasinluckans låsskruv 1 (figur 2) så långt att luckan kan tas bort.
2. Tag bort de fyra fästskruvarna från magasinluckans insida.
3. Borra upp fyra hål med 6 mm Ø enligt skissen (figur 3).
4. Skruva fast bordscirkelsågen på arbetsbordet från undersidan.

Montering av klingskyddet

Varning!

Drag ur stickproppen.

1. Öppna magasinluckan (figur 2).
2. Skjut in klingskyddets hållare (figur 4) mellan motorhus och fästplatta 2 (figur 4).
3. Drag åt fästskruvarna 3 (figur 4).

Användning av bordscirkelsågen

- Arbeta aldrig utan klingskydd.
- Drag alltid ur stickkontakten före service- och skötselarbeten.
- Låt maskinen inte vara i gång utan uppsikt.

S

OBS!

Använd endast felfria sågklingor. Slöa, defekta eller deformerade klingor måste genast bytas ut.

Märk:

Anpassa frammatningen varsamt till ifrågakommande sågmaterial. Se till att motorvarvtalet endast förändras minimalt.

OBS!

Var särskilt försiktig vid ansättning av arbetsstycket.

Varvtalsurval (figur 5)

Pos.	Material
1 och 2	Glas, keramik, kretskort och glasfiber-förstärkt plast (med diamantsågblad)
3	för plast
4	för tunnt trä
5	för hårda träslag
6	för normalt trä (max. varvtal)

Inställning av sågvinkeln

1. Lossa låsknappen 8 (figur 1) i riktning A ett halvt varv.
2. Sväng klingan i önskad vinkel, se skala, och drag åt låsknappen 8 (figur 1) igen.

Höjdjustering av sågklingan

1. Lossa kontermuttern 1(figur 6) genom att vrida muttern ett halvt varv i riktning A.
2. Justera sågklingans höjd genom vridning av justerskruven 10 (figur 1).

I riktning B = ökad klinghöjd

I riktning A = minskad klinghöjd

Inställning av längdanslaget

OBS!

Skalan 13 (figur 9) ger endast ett riktvärde, eftersom det verkliga värdet är beroende av vinkelställningen och sågbladets tjocklek.

1. Lossa klämskruven och skjut anslaget 4 (figur 1) till önskat värde.
2. Drag åt klämskruven igen.

Inställning av vinkelanslaget

1. Lossa klämskruven 2 (figur 1), ställ in önskad sågvinkel och drag åt skruven igen.
2. Tryck arbetsstycket vid sågningen mot anslaget. För därvid arbetsstycket med anslaget mot sågen med lämplig frammatning.

Sågning av långa arbetsstycken

3. Drag ut sågbordsförlängningen 1 (figur 1) och fäll ned stödet (5).

Spånutsugning

Märk:

För att förhindra att spån samlas i maskinhuset måste en dammutsugning anslutas. Öppna magasinluckan och avlägsna noggrant kvarvarande spån efter avslutat arbete eller vid arbetspauser. Maskinen får därvid inte vändas upp och ned.

Varning för olycksfall!

1. Skjut på dammsugarens utsugningsrör 1 (figur 7) resp. använd gummiadapter (2).

Byte av sågklinga

Märk:

Valet av sågklinga är beroende av det material som ska sågas.

OBS!

Drag ur stickkontakten.

1. Öppna magasinluckan och tag ut 2 och 3 mm insexnycklar från insidan. (figur 2).
2. Kör upp sågklingan i högsta läget.
3. Stick in 2 mm insexnyckeln i öppning 2 (figur 8) för blockering av axeln. Vrid sågklingan något tills nyckeln greppar.
4. Ställ in ca 30° sågvinkel och skruva bort fästskruvarna 1 (figur 8) ur klingskyddet samt tag av skivan.

OBS!

Blockera aldrig sågklingan för hand eller med ett annat föremål.

Se alltid till att brickan 2 (figur 9) inte ramlar nedåt.

1. Skruva ur sågklingans fästskruv 1 (figur 9) och avlägsna skruven med brickan 2.
2. Tag bort sågklingan 3 (figur 9).
3. Montera ny sågklinga. Se till att tandningen kommer i rätt riktning.

OBS!

Tag bort insexnyckeln 4 (figur 9) ur hålet innan sågen tas i drift.

Byte av kuggrem

OBS!

Drag ur stickkontakten, ställ sågklingan i högsta läget så att motorblocket är spärrat.

1. Lossa sågen från arbetsskivan.
2. Öppna magasinluckan (figur 2).
3. Vänd sågen upp och ned och skruva ur de fyra fästskruvarna 1 (figur 10).
4. Lyft upp maskinhusets underdel något och drag ur strömförsörjningens stickkontakt 1 (fig. 11). Tryck därvid på spärr 2 så att stickkontakten kan dras isär.
5. Lossa motorupphängningens båda fästskruvar 1 (figur 12) ca ett varv och skjut motorn i riktning A. Tag bort kuggremmen.
6. Sätt på ny kuggrem 2 (figur 12).
7. Skjut motorn i riktning B (figur 12) för spänning av kuggremmen och drag samtidigt åt fästskruvarna (1).
8. Montera tillbaka husets underdel och koppla ihop de elektriska stickkontakterna (figur 11) igen samt skruva i underdelens fästskruvar (figur 10).

OBS!

Kontrollera att strömbrytaren står i 0-läge, innan stickkontakten ansluts till vägguttaget.

t

EU konformitetsförklaring

Vi,

Proxxon S.A.
Rue Haerebierg 6-10
L-6868 Wecker
Luxembourg

bekräftar härmed med ensamansvar, att följande maskin:

Modell	**precisionscirkelsåg**
Typbenämning	**FKS / E**

beskriven i denna dokumentation överensstämmer med följande EU-direktiv:

EU-maskindirektiv 89/392 med ändringar genom 91/368, 93/44 och 93/68

EU-EMV-direktiv 89/336 med ändringar genom 93/68

EU-lågspänningsdirektiv 73/23 med ändringar genom 93/68.

Besiktning har skett genom TÜV Berlin Brandenburg DAR-registreringsnr. ZLS-ZE-055/94.

Efternamn:
Förnamn:
Position: Teknik

Wecker den _____ _____

Ort och datum Underskrif

S

Předmluva

Vážení zákazníci!

Jemná stolní kruhová pila PROXXON FKS/E je ideální přístroj pro provádění precizního, rovného řezu ve všech druzích dřeva, hliníku a umělých hmotách.

Tento návod k obsluze obsahuje následující body:

- Bezpečnostní pokyny
- Sestavení a obsluha
- Seznam náhradních dílů

Dbejte následujících poučení!

Používání tohoto návodu

- **Vám ulehčí** přístroj poznat,
- **zamezí** poruchám způsobeným neodbornou obsluhou,
- **zvýší** životnost přístroje.

Mějte tento návod stále po ruce.

Stroj obsluhujte jen tehdy, jestliže návod podrobně znáte a dodržujete jej.

PROXXON neručí za bezpečnou funkci přístroje

- při zacházení, které neodpovídá běžnému používání,
- při způsobech použití, které nejsou uvedeny v návodu,
- při nedodržování bezpečnostních předpisů.

Nároky na náhradu škody nemáte při

- chybné obsluze,
- nedostatečné údržbě.

V zájmu své bezpečnosti dodržujte v každém případě bezpečnostní předpisy.

Používejte pouze originální náhradní díly PROXXON.

Další rozvoj ve smyslu technického pokroku si vyhrazujeme.

Přejeme Vám při práci s Vaší jemnou stolní kruhovou pilou mnoho úspěchů.

Bezpečnostní předpisy

Pozor!

Dříve než přístroj použijete, pečlivě si přečtěte a dbejte následujících předpisů. Tím předejdete zranění nebo vzniku požáru.

- Pila musí být bezpečně upevněna na pracovní desce a lze ji uvolnit jen při údržbářských pracech.
- Přístroj používejte jen ve vodorovné poloze. Provoz ve sklopené nebo volné poloze není povolen.
- Připojovací kabel chraňte před vysokými teplotami a položte jej tak, aby nemohl být přeříznut.
- Zabraňte nepořádku na pracovišti.
- Nepoužívejte elektronářadí v deští, ve vlhkém prostředí nebo v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Zabraňte dotyku těla s uzemněnými tělesy, např. rourami, topnými tělesy, sporáky a ledničkami.
- Zabraňte vstupu dětí do pracovního prostoru.
- Nepoužívané nářadí uložte v uzavřeném prostoru chráněném před dětmi.
- Používejte ochranné brýle.
- Během prací, při kterých se vyvíjí prach, používejte ochrannou masku.
- Přístroj nepřetěžujte.
- Při práci přímo u pilového listu použijte pro posuv obrobku pomocné distanční tyče.
- Nepoužívejte příliš slabé nástroje pro těžké práce.
- Nenoste při práci volné oblečení nebo šperky.
- Při přenášení nedržte nářadí za kabel.
- Tupé, defektní nebo zdeformované pilové listy ihned vyměňte.
- Při nepoužívání, před čištěním, před výměnou pilového listu nebo opravou vytáhněte zástrčku elektrického proudu ze zástrčky.
- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není poškozen, případné defektní díly vyměňte.
- Opravy elektrického zařízení nechte provést pouze odborníkem.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly, které v tomto návodě výrobce doporučuje.
- Návod k použití pečlivě uschovejte.
- Při opotřebení vyměňte kompletní pracovní desku stolu.

PROXXON GmbH

Legenda

1. rozáření pilového pracovního stolu
2. úhlový doraz
3. ochranný kryt pilového listu
4. podélný doraz
5. připojovací hrdlo pro vysavač
6. klapka zásobníku
7. stupnice
8. knoflík pro nastavení úhlu řezání
9. kontramatka pro nastavení výšky pilového listu
10. knoflík pro nastavení výšky pilového listu
11. spínač ZAPNUTO-VYPNUTO
12. knoflík pro regulaci počtu otáček
13. tabulka počtu otáček
14. připojovací kabel
15. podpěra pro rozáření pilového pracovního stolu

Popis přístroje

Jemná stolní kruhová pila PROXXON FKS/E řeže všechny druhy dřeva, hliník a keramické a umělé hmoty při použití přísluných pilových listů.

Přístroj byl konstruován tak, aby mohl být univerzálně používán a aby s ním bylo možné citlivé provádění komplikovaných řezů.

Piliny vznikající při řezání musí být na zadní straně přístroje odsávány.

Frézovaný povrch stabilního stolu z hliníkové tlakové litiny umožňuje provádění precizních prací.

Nastavitelný úhel pilového listu umožňuje provádění šikmých řezů až do 45°.

Pro větší obrobky může být pilový stůl rozšířen.

Knoflíkem pro regulaci počtu otáček může být nastaven takový počet otáček, který je vhodný pro daný materiál.

Technické údaje

počet otáček:	4400 až 6800/min
max. výška řezu (ve dřevu s listem o prům. 80 mm):	22 mm
max. prům. pilového listu:	85 mm
nastavení řezného úhlu:	do 45°
napětí:	220 - 240 V, 50 Hz
příkon:	cca 200 W
odrušen proti jiskření podle směrnice ES-EMV 85/336 a 93/68	
hlučnost:	≤ 70 dB (A)
přerušovaný provoz:	AB 10/15 min. (= 10 min. provozní čas, 15 min. odstavení)

rozměry

stůl:	295 x 240 mm
s rozšířením pilového pracovního stolu:	500 mm
váha:	5,2 kg

Montáž pily

Upevnění pily na pracovní desce

Pozor!

Před uvedením do provozu otevřete postranní víko 1 (obr. 2) a odstraňte transportní pojistku z pouzdra přístroje.

Upozornění:

*Kruhová pila **musí** být bezpečně upevněna na stabilní pracovní desce!*

Provoz přístroje, který není upevněn, je přísně zakázán.

Upozornění:

Šroub je pružně zatížen a vyskočí trochu ven.

1. Uzavírací šroub 1 (obr. 2) klapky zásobníku vytočte tak daleko, až lze klapku odejmout.
2. Sejměte čtyři upevňovací šrouby z vnitřní strany klapky zásobníku.
3. Vyvrtejte čtyři otvory ř 6 mm podle náčrtku (obr. 3).
4. Stolní kruhovou pilu přišroubujte zespodu na pracovní stůl.

Montáž ochranného krytu pilového listu

Nebezpečí!

Vytáhněte zástrčku přívodu elektrického proudu ze zásuvky.

1. Otevřete klapku zásobníku (obr. 2).
2. Zasuňte nosič 1 (obr. 4) ochranného krytu mezi pouzdro motoru a upevňovací desku 2 (obr. 4).
3. Utáhněte upevňovací šrouby 3 (obr. 4).

Práce s pilou

- Nepracujte nikdy bez ochranného krytu pilového listu.
- Při opravárenských a udržovacích pracech vytáhněte vždy zástrčku přívodu elektrického proudu ze zásuvky.
- Nenechte nikdy přístroj v provozu bez dohledu.

CS

Pozor!

Pouţívejte jen bezvadné pilové listy. Tupé, defektní nebo zdeformované pilové listy ihned vyměňte.

Upozornění:

Posuv obrobku citlivě přizpůsobte řezanému materiálu a dbejte na to, aby se počet otáček jen nepatrně měnil.

Pozor!

Obzvláštní opatrnost vyţaduje započetí řezání obrobku.

Volba počtu otáček (obr. 5)

pozice	materiál
1 a 2	sklo, keramika, destičky pro tištěné spoje a umělé hmoty vyztuţené skelnými vlákny (s diamantovým pilovým listem)
3	pro umělé hmoty
4	pro tenké dřevo
5	pro tvrdé dřevo
6	pro normální dřevo (max. počet otáček)

Nastavení řezného úhlu

1. Nastavovací knoflík 8 (obr. 1) uvolnìte ve smìru A o pùl otáèky.
2. Pilový list vychylte do þádaného úhlu (viz stupnice) a nastavovací knoflík 8 (obr. 1) opìt utáhnìte.

Nastavení výšky pilového listu

1. Uvolněte kontramatku 1 (obr. 6) otočením matky o půl otáčky ve směru A.
2. Nastavte výšku pilového listu otáčením nastavovacího šroubu 10 (obr. 1).

Směr B = výška listu se zvyšuje

Směr A = výška listu se sniţuje

Nastavení podélného dorazu

Pozor!

Stupnice 13 (obr. 1) ukazuje jen určitou opěrnou hodnotu, nebo˙opravdová hodnota závisí na nastavení úhlu a tloušťce pilového listu.

1. Uvolněte svěrný šroub a posuňte 4 (obr. 1) doraz na ţádanou hodnotu.
2. Svěrný šroub utáhněte.

Nastavení úhlového dorazu

1. Svěrný šroub 2 (obr. 1) uvolněte, nastavte ţádaný řezný úhel a šroub opět utáhněte.
2. Při řezání tlačte obrobek proti dorazu. Přitom veďte obrobek spolu s dorazem přiměřeným posuvem proti pile.

Řezání dlouhých obrobků

3. Vytáhněte rozšíření pilového stolu 1 (obr. 1) a podpěry (5) sklopte dolů.

Odsávání pilin

Upozornění:

Aby se zabránilo shromaţďování pilin v pouzdru přístroje, musí být napojeno odsávání prachu. Po ukončení práce nebo při pracovní přestávce otevřete klapku zásobníku a zbytky pilin pečlivě odstraňte. Přitom se přístroj nesmí převracet.

Nebezpečí úrazu!

1. Nasaďte odsávací hadici 1 (obr. 7) vysavače, případně pouţijte gumový adaptér (2).

Výměna pilového listu

Upozornění:

Výběr pilových listů je závislý na řezaném materiálu.

Pozor!

Vytáhněte zástrčku přívodu el. proudu ze zásuvky.

1. Otevřete klapku zásobníku, vyjměte vnitřní šestihranný klíč 2 a 3 mm z vnitřní strany (obr. 2).
2. Pilový list posuňte zcela nahoru.
3. Vnitřní šestihranný klíč 2 mm zasuňte do otvoru 2 (obr. 8), čímţ zablokujete hřídel. Pootočte trochu pilový list, aţ klíč zabere (zapadne).
4. Nastavte řezný úhel na cca 30°, vyšroubujte upevňovací šrouby krytu 1 (obr. 8) a desku (3) sejměte.

Pozor!

Nikdy neblokujte pilový list sami rukou nebo nějalým předmětem.

Nenechte spadnout podloţku 2 (obr. 9).

1. Upevňovací šroub pilového listu 1 (obr. 9) vyšroubujte a šroub s podloţkou 2 vyjměte.

2. Sejměte pilový list 3 (obr. 9).

3. Uloţte nový pilový list; dbejte přitom na směr zubů.

Pozor!

Před uvedením do chodu vytáhněte vnitřní šestihranný klíč 4 (obr. 9) z otvoru.

Výměna ozubeného řemenu

Pozor!

Vytáhněte zástrčku přívodu el. proudu ze zásuvky a posuňte pilový list do nejvyšší polohy, aby byl blok motoru pevně usazen.

1. Uvolněte pilu od pracovní plochy.

2. Otevřete klapku zásobníku (obr. 2).

3. Pilu otočte a vyšroubujte čtyři upevňovací šrouby 1 (obr. 10).

4. Spodní díl pouzdra trochu nadzvedněte a zástrčkové spojení 1 (obr. 11) pro zásobování elektromotoru proudem rozpojte. Stlačte k tomu páčku (2) a zástrčky od sebe vytáhněte.

5. Oba šrouby k upevnění motoru 1 (obr. 12) uvolněte o cca jednu otáčku a motor posuňte ve směru "A". Sejměte ozubený řemen.

6. Uloţte nový ozubený řemen 2 (obr. 12).

7. K napnutí řemenu posuňte motor ve směru "B" (obr. 12), přitom utáhněte upevňovací šrouby (1).

8. Spodní díl pouzdra opět nasaďte, obnovte elektrické spojení (obr. 11) a zašroubujte šrouby k upevnění spodní části pouzdra (obr. 10).

Pozor!

Před zasunutím síťové zástrčky přezkoušejte, zda je přístrojový spínač v nulové poloze.

Prohlášení o konformitě s ES

My, firma

PROXXON S.A.
Rue Haerebierg 6 - 10
L-6868 Wecker
Luxembourg

prohlašujeme s výhradní zodpovědností, že stroj:

Model:	Jemná kruhová pila
Typové označení:	FKS/E

popsaný v přiložené dokumentaci je v souladu s následujícími směrnicemi ES:

směrnice ES pro stroje 89/392, novelizována směrnicemi 91/368, 93/44 a 93/68;

směrnice ES-EMV 89/336, novelizována směrnicí 93/68;

směrnicí ES pro nízké napětí 73/23, novelizována směrnicí 93/68.

Přezkoušel: TÜV Berlin Brandenburg DAR-reg. číslo ZLS-ZE-055/94

Příjmení:
Křestní jméno:
Funkce: technik

Wecker,

Místo a datum _____ Podpis _____

CS

Önsöz

Sayın müşteri!

PROXXON - hassas kesim - yuvarlak el testeresi FKS/E bütün ağaç türleri, aluminyum ve konstofflardaki tam ve düz kesimler için en uygun cihazdır.

Mevcut olan talimatname aşağıdaki hususları içermektedir:

- Emniyet talimatları
- Kurulması, kullanılması
- ve yedek parça listesi.

Lütfen dikkate alınız!

Bu talimatnamenin kullanımı

- makinayı tanımayı **kolaylaştırır**,
- amaca uygunsuz kullanımdan dolayı dolayı meydana gelecek arızaları, **engeller**
- makinanın ömrünü **yükseltir**.

Bu talimatnameyi sürekli hazırda tutunuz.

Makinayı, iyice tanıdıktan sonra ve bu talimatnameyi gözönünde bulundurarak kullanınız.

Makinanın emin fonksiyonlarından PROXXON sorumlu değildir:

- normal kullanıma uygun olmayan kullanımdan dolayı,
- talimatnamede belirtilmeyen kullanım amaçlarında,
- emniyet talimatlarına uyulmadığı takdirde.

Aşağıdaki hususlarda garanti talebiniz bulunmamaktadır:

- kullanım hatalarında,
- yetersiz bakımda.

Lütfen kendi emniyetiniz için mutlaka emniyet talimatlarını dikkate alınız.

Sadece orjinal PROXXON-yedek parçaları kullanınız.

Teknik ilerleme anlamındaki gelişimi devam ettirme hakkını kendimize saklıyoruz.

Hassas kesim - yuvarlak masa testereniz ile size başarılar dileriz.

Emniyet talimatları

Dikkat!

Cihazı kullanmadan önce aşağıdaki emniyet talimatlarını dikkatlice okuyunuz ve dikkate alınız. Böylece yaralanmanızı veya bir yangın çıkmasına sebep olmanızı önlemiş olursunuz.

- Testere emniyetli bir şekilde çalışma masasının üzerine tutturulmalıdır ve sadece bakım işleri için sökülmelidir.
- Makinayı sadece yatay pozisyonda kullanınız. Kenarına dikilip veya aşağıya sarkıp çalıştırılamaz.
- Bağlantı kablosunu ısıdan koruyunuz ve kesilemeyecek şekilde döşeyiniz.
- Çalışma alanında düzensizlikten kaçınınız.
- Elektro aletleri yağmurda, ıslak yerde, yanıcı sıvı ve gazların yakınında kullanmayınız.
- Örneğin boru, ısıtıcı cihaz, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış cihazlar ile vücudun temas etmesinden kaçınınız.
- Çocukları çalışma alanından uzak tutunuz.
- Kullanılmayan aletleri kapalı bir odada çocuklardan emniyetli bir şekilde muhafaza ediniz.
- Koruyucu gözlük takınız.
- Tozlu işlerde koruyucu maske takınız.
- Makinaya fazla yüklenmeyiniz.
- Testere yaprağındaki işlerde itikleme çubuğunu kullanınız.
- Zayıf aletleri zor işlerde kullanmayınız.
- Bol elbise veya kolye vb. takmayınız.
- Körlenmiş, arızalı veya deforme olmuş testere yapraklarını derhal değiştiriniz.
- Kullanılmadığında, temizlenmeden önce, testere yaprağının değiştirilmesinde veya tamir işlerinden önce şebeke fişini çekiniz.
- Kullanmadan önce cihazın arızalı olup olmadığını kontrol ediniz, arızalı parçaları değiştiriniz.
- Elektrik tesisatınındaki tamirleri sadece uzman bir şahsa yaptırınız.
- Sadece bu talimatnamede veya imalatçı tarafından tavsiye edilen teçhizat veya yedek parça kullanınız
- Kullanma talimatnamesini itinalı bir şekilde muhafaza ediniz.
- Yıpranma halinde, masanın tablasını komple değiştiriniz.

Fihrist

1. Testere masası genişletilmesi
2. Açı dayanağı
3. Testere yaprağı koruma kapağı
4. Uzunlamasına dayanak
5. Elektrik süpürgesi için bağlantı desteği
6. Kutu kapağı
7. Skala
8. Testere açısı için sabit tutma düğmesi
9. Testere yaprağının yükseklik ayarı için kontra somun
10. Testere yaprağının yükseklik ayarını sabit tutma düğmesi
11. AÇMA-KAPAMA-şalteri
12. Devir sayısı ayar düğmesi
13. Devir sayısı çizelgesi
14. Bağlantı kablosu
15. Testere masası genişletilmesi için dayanak

Makinanın tarifi

PROXXON-hassas kesim-yuvarlak masa testeresi FKS/E, ilgili testere yapraklarının kullanılması halinde, bütün ağaç türlerini, aluminyum, seramik ve kunstoffları keser.

Makina, zor kesimlerin hassasiyetle yapılabilmesi için üniversel şekilde ayarlanabilecek şekilde yapılmıştır.

Testere talaşı makinanın arka tarafından elektrikli süpürge ile alınmalıdır.

Aluminyum-basınçlı dökümden olan dayanıklı masa, hassas çalışabilmek için frezelenmiş bir yüzüye sahiptir.

Testere yaprağı ayarı ile 45° lik gönye kesimleri yapılabilir.

Büyük çalışma parçaları için testere masası genişletilebilir.

Devir sayısı ayar düğmesi ile çalışma maddeleri için gerekli devir sayısını kademesiz olarak ayarlayabilirsiniz.

Teknik bilgiler

Devir sayısı:	4400 - 6800/dak
Azami kesme yüksekliği (Ağaçta 80 mm Ø yaprak ile):	22 mm
Azami testere yaprağı Ø	85 mm
Kesim açısının ayarlanması: 45º'ye kadar	
Gerilim:	220-240 Volt, 50 Hz
EG/EMV - hükmü 85/336 ve 93/68 gereğince akım dalgasından arıtılmıştır.	
Gürültü oluşumu:	≤ 70 dB(A)
Kapatma tertibatý	AB 10/15 dak. (=10 dak. çalýþma süresi, 15 dak. çalýþmama süresi)

Ebatları

Masa:	295x240 mm
Testere masası genişletilmesi ile	500 mm
Ağırlığı:	5,2 kg

Testerenin monte edilmesi

Testereyi çalışma tablasının üzerine tutturunuz

Dikkat!

Çalıştırmadan önce yan kapak 1'i (resim 2) açınız ve makina kutusundaki transport emniyetlerini uzaklaştırınız.

Bilgi:

Yuvarlak testere dayanıklı bir çalışma tablası üzerine tutturulmak ***zorundadır!***

Tutturulmamış makinaların çalıştırılması kesinlikle yasaktır.

Bilgi:

Vidanın üzerinde yay basıncı bulunmaktadır ve biraz dışarı çıkar.

1. Kutu kapağının kapama vidası 1'i (resim 2) kapak sökülene kadar gevşetiniz.
2. Kutunun iç tarafından 4 adet sıkıştırma vidasını alınız.
3. 6 mm Ø ile krokiye (resim 3) göre dört delik açınız.
4. Yuvarlak masa testeresi, aşağıdan çalışma masasına vidalanmalıdır.

Testere yaprağı - koruma kapağının monte edilmesi

Tehlike!

Şebeke fişini çekiniz.

1. Kutu kapağını (resim 2) açınız.
2. Motor kutusu ve tutma tablası (resim 4) arasındaki koruyucu kapak taşıyıcısı 1'i (resim 4) araya sokunuz.
3. Sıkıştırma vidalarını 3 (resim 4) sıkınız.

Testere ile çalışma

- Kesinlikle testere yaprağı koruyucu kapağı olmadan çalışmayınız.
- Bakım ve temizlik işleri için sürekli şebeke fişini çekiniz

TR

- Cihazı hiç kontrolsüz bırakmayınız.

Dikkat!

Sadece kusursuz testere yaprakları kullanınız. Körlenmiş, arızalı ve deforme olmuş testere yapraklarını derhal değiştiriniz!

Bilgi:

İtikleme işlemini itinalı bir şekilde kesilen parçaya göre ayarlayınız ve motor devir sayısının çok az değişmesine dikkat ediniz.

Dikkat!

Çalışma parçasını kesemeye başlarken, özellikle dikkat ediniz.

Devir sayısı seçimi (Resim 5)

Pozisyon	Materyel
1 ve 2	Cam, seramik, platin ve GFK (Elmas testere yaprağı)
3	Kunstofflar için
4	İnce ağaç için
5	Kalın ağaç için
6	Normal ağaç için (azami devir sayısı)

Kesme açısının ayarlanması

1. Ayarlama düğmesini 8 (resim 1) A istikametine doğru yarım tur çevirerek gevşetiniz.
2. Testere yaprağını arzu edilen açıya sallayınız, skalaya bakınız, ve ayarlama düğmesini 8 (resim 1) tekrar sıkınız.

Testere yaprağı yüksekliğini ayarlayınız

1. Kontra somun 1'i (resim 6) sökünüz, bunun için somunu A istikametine doğru yarım tur çeviriniz.
2. Testere yaprağı yüksekliğini, ayar vidası 10 (resim 1) çevirerek ayarlayınız.

B istikametine doğru = Yaprak yüksekliğinin büyütülmesi

A istikametine doğru = Yaprak yüksekliğinin azaltılması

Uzunlamasına dayanağın ayarlanması

Dikkat!

Skala 13 (resim 1) sadece bir ortalama değeri içermektedir, çünkü gerçek değer açı ve testere yaprağının kalınlığına bağlıdır.

1. Sıkıştırma vidası 2 (resim 1) sökünüz ve dayanağı istediğiniz değere doğru kaydırınız.
2. Sıkıştırma vidasını sıkınız.

Açı dayanağının ayarlanması

1. Sıkıştırma vidası 2 (resim 1) sökünüz, arzu edilen kesim açısını ayarlayınız ve vidayı tekrar sıkınız.
2. Keserken çalışma parçasını dayanağa doğru bastırınız. Bu esnada çalışma parçasını, dayanak ile uygun şekilde ileri itikleyerek testere doğru sürünüz.

Uzun çalışma parçalarının kesilmesi

3. Testere masasının genişletilmesi 1'i (resim 1) dışarıya çekiniz ve desteği (5) aşağıya doğru katlayınız.

Talaşın alınması

Bilgi:

Makina kutusunda talaş toplanmasını önlemek için, toz emme tertibatı bağlanmalıdır. işin bitmesinden sonra veya çalışma molalarında kutu kapağını açınız ve artık talaşları itinalı bir şekilde uzaklaştırınız. Bunu yaparken makina devrilemez.

Kaza tehlikesi!

1. Elektrikli süpürgenin emme borusu 1'i (resim 7) takınız, mevcut ise adaptatör lastiğini (2) kullanınız.

Testere yaprağının değiştirilmesi

Bilgi:

Testere yapraklarının seçimi kesilecek çalışma maddesine bağlıdır.

Dikkat!

Şebeke fişini çekiniz.

1. Kutu kapağını açınız, 2 ve 3 mm'lik içten altı köşeli anahtarı iç taraftan alınız (resim 3).
2. Testere yaprağını en yukarıya getiriniz.
3. 2 mm'lik içten altı köşeli anahtarı şaftı bloke etmek için, 2 nolu deliğe (resim 8) sokunuz. Bunun için anahtar yerine oturana kadar, testere yaprağını biraz çeviriniz.
4. Kesme açısını takriben 30°'ye ayarlayınız ve kapağın sıkıştırma vidalarını 1 (resim 8) gevşetiniz ve tablayı (3) alınız.

Testere yaprağını katiyyen eliniz veya bir cisimler durdurmayınız.

Plaka 2'yi (resim 9) aşağıya düşürmeyiniz.

1. Testere yaprağı tutturma vidası 1'i (resim 9) sökünüz ve vidayı plaka 2 ile birlikte çıkarınız.
2. Testere yaprağını (resim 9) sökünüz.
3. Yeni testere yaprağı takınız, bu esnada dişli istikametine dikkat ediniz.

Dikkat!

Çalıştırmadan önce içten altı köşeli anahtarı 4 (resim 9) delikten çıkarınız.

Dişli kayışının değiştirilmesi

Dikkat!

Şebeke fişini çekiniz, testere yaprağını en yüksek pozisyona getiriniz, motor blokunun sıkıştırılması için.

1. Testere yaprağını çalışma tablasından sökünüz.
2. Kutu kapağını (resim 2) açınız.
3. Testereyi ters çeviriniz ve dört tutturma vidasını 1, sökünüz.
4. Kutunun alt kısmını biraz kaldırınız ve elektrikli motora ceryan teminatını sağlayan takma bağlantıyı (resim 11) ayırınız. Bunun için destek kolunu (2) bastırınız ve fişi ayırınız.
5. İki motoru tutturma vidalarını 1 (resim 12) takriben bir defa gevşetiniz ve motoru A istikametine doğru çeviriniz. Dişli kayışını çıkarınız.
6. Yeni dişli kayışını 2 (resim 12) takınız.
7. Kayışı germek için, motoru "B" istikametine (resim 12) doğru kaydırınız, bu esnada sıkıştırma vidalarını (1) sıkınız.
8. Kutunun alt kısmını tekrar yerine oturtunuz, elektrik bağlantısını tekrar sağlayınız (resim 11) ve alt kısmın tutturma vidalarını tekrar sıkınız (resim 10).

Dikkat:

Şebeke fişini takmadan önce, cihaz şalterinin sıfır konumunda olup olmadığını kontrol ediniz.

AB Uygunluk-beyannamesi

Biz,

PROXXON GmbH
Rue Haerebierg 6 - 10
L-6868 Wecker
Luxembourg

tek sorumlu olarak

Model Hassas yuvarlak masa testeresi
Tipi FKS/E

ekte birlikte sunulan dokümantasyonda tarifi yapilmiş makinanin, aşağidaki AB-Talimatlarina uygun olduğunu taahüt ederiz:

AB-Makina talimat 89/392,
91/368, 93/44 ve 93/68 talimatlari ile değiştirilmiş

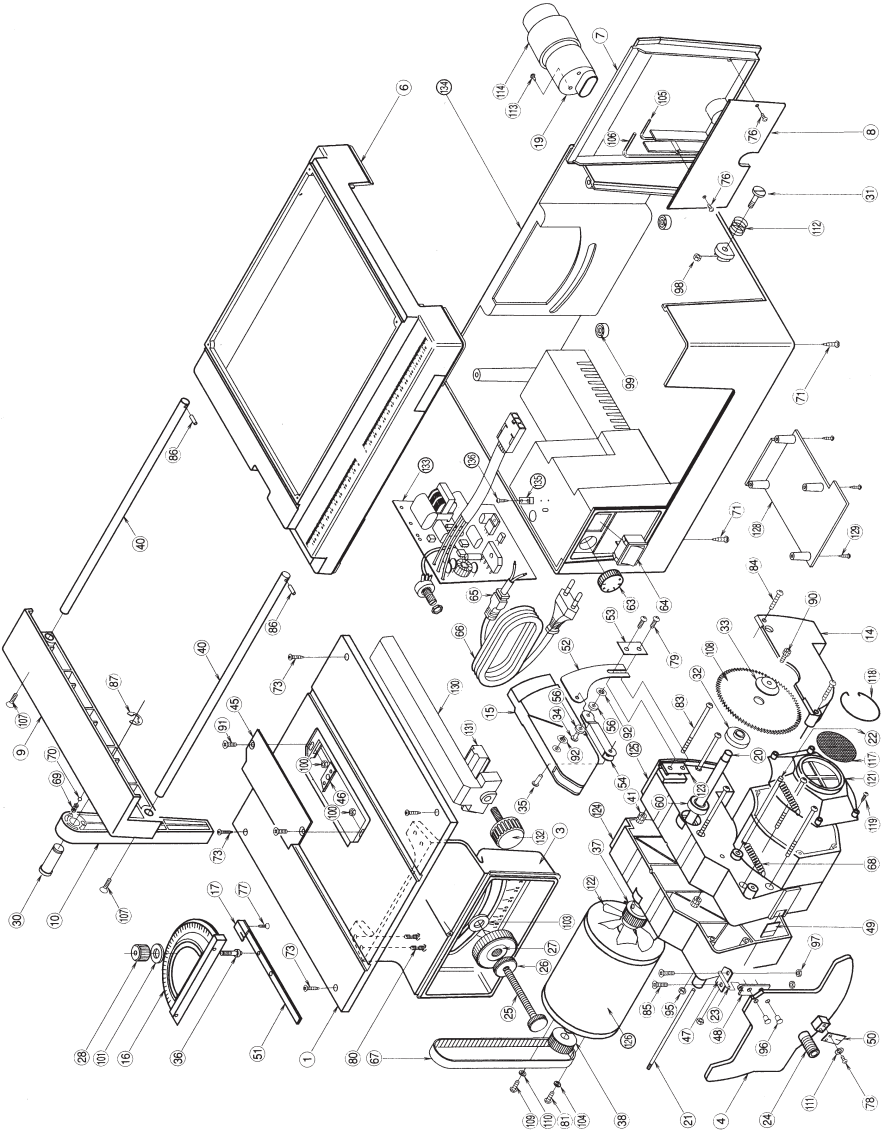
AB-EWM-talimat 89/336,
93/68 talimati ile değiştirilmiş

AB-Alçak gerilim talimati 73/23
93/68 talimati ile değiştirilmiş

TÜV-Berlin Brandenburg tarafindan
tetkik edilmiştir. DAR-Reg.-Nr. ZLS-ZE-055/94

Soyadi:
Adi:
Görevi Teknik

Wecker,

Yer ve Tarih İmza

TR